

Where would you rather be?

OAXACA



Here



INDEX

EDITORIAL	III
LA OTRA CAMPAÑA	
IV THE OTHER CAMPAIGN	
OAXACA PARAISO SURREALISTA	VI
OAXACA SURREAL PARADISE	
BUENOS PARA TRABAJAR PERO NO LO SUFICIENTE	
PARA QUEDARSE A VIVIR WETBACKS GO HOME!	
VII GOOD ENOUGH TO WORK, BUT NOT GOOD ENOUGH TO STAY	
WETBACKS GO HOME !	
VIOLACIÓN, TORTURA, PRESOS POLÍTICOS Y REPRESIÓN ESTATAL:	
LA VERDADERA CARA DEL GOBIERNO MEXICANO.	
RAPE, TORTURE, POLITICAL PRISONERS AND STATE REPRESSION:	IX
THE TRUE FACE OF THE MEXICAN GOVERNMENT	
ANATOMÍA DEL FRAUDE ELECTORAL EN LAS ELECCIONES	
PRESIDENCIALES DEL 2006 EN MÉXICO	
ANATOMY OF ELECTORAL FRAUD	
IN MEXICO'S 2006 PRESIDENTIAL ELECTIONS	
XI	
SOL, PLAYAS Y... ¿TORTURA?	XV
SUN, SURF AND... TORTURE?	
XVI	
EL GOLPE DE ESTADO EM MEXICO	
THE COUP D'ETAT IN MEXICO	
LAS MINERAS CANADIENSES EN MEXICO.	
CANADIAN MINING IN MEXICO.	XXII

La Otra Campaña Va!

otraVOZ es una publicación creada colectivamente por individuos y organizaciones que trabajamos en la Otra Campaña Vancouver: Justicia para Trabajadores Migrantes, Grupo de Familiares y Amigos de Presos Políticos Mexicanos y La Surda Colectivo Latinoamericano. La mayoría de los artículos son originales, sin embargo, algunos otros son tomados de páginas de internet que brindan cobertura y difusión de la información en un modo objetivo e independiente.

otraVOZ is a publication collectively created by individuals and organizations that work in The Other Campaign Vancouver: Justicia for Migrant Workers, Group of Friends and Relatives of Mexican Political Prisoners and La Surda Latin-American Collective. Most articles are original; however, some others are taken from websites that give coverage and broadcast information in an objective and independent way.

Mas informacion sobre México y latinoamerica

For more info about Mexico and Latinoamerica

www.rebellion.org

www.narconews.com

<http://lasurda.resist.ca>

The other campaign Vancouver is the name of the collective that assumes responsibility for this publication. We are part of a huge international community that converges in the principle that the objective of the human being is not to purchase or be exploited.

This publication has as objective to follow and support the struggle of the poor and oppressed peoples of Mexico and Latin America, and also to invite to collaborate all those who want to challenge the ideology of the corporate media, mercenary writers that conceive of a world where capital prevails through oppression, exploitation, misery and war.

We pretend to show a plural reality of the world, one where we observe a diversity of beliefs, concepts, aspirations and ideals, that even sometimes are opposite. As you can notice here we are not far away from the line of many corporate media; our difference is that we do not have the cynicism of showing exploitation and hunger as cancers of a chaotic world without laws when it is not like that. We live in a world with firm and oppressive capitalist laws. We won't try to lie to you and hide this system's barbarity that benefits from exploitation, ecological destruction and wars of plunder carried out in the name of modernity and democracy; and neither will we try to sell you different ideas of a capitalism with a human face.

We are an independent media without economical commitments, and are open to collaborations and critics.

We dedicate this first issue to our comrade political prisoner Norma Aidee Jiménez. Norma is an anarchist, a punk and a feminist. She participated in the Other Campaign and was part of the Permanent Commission for Political Prisoners. Norma is 21 years old and an arts student at the national dance school (INBA). She suffered state sponsored repression in the town of San Salvador Atenco last May 4th where she was in solidarity with the peasant's movement. Norma was beaten up and sexually tortured and is currently being held in jail with 26 other comrades with similar cases. She is one of about a thousand political prisoners in Mexico. The list of social fighters that are being held in jail, have disappeared, have been persecuted or assassinated is growing rapidly with the current fascist government.

Norma, you are not alone in the struggle for justice and freedom!

Freedom, Freedom for those imprisoned for struggle!

La Otra Campaña Vancouver es el nombre del colectivo que asume la responsabilidad de esta publicación, nosotros formamos parte de una gran comunidad internacional que se funde en el principio de que el fin del ser humano no es el de consumir y ser explotado.

Esta publicación tiene como objetivo seguir y apoyar la lucha de los pueblos pobres y oprimidos de México y América Latina y de paso invitar a colaborar a todos aquellos que quieren retar la ideología de los medios masivos de comunicación, retar a los escritores mercenarios que conciben un mundo donde predomina el dinero y por consiguiente la opresión, la explotación, la miseria y la guerra.

Nosotros pretendemos mostrar una realidad plural del mundo, en donde observamos una diversidad de creencias, concepciones, aspiraciones e ideales que incluso a veces son opuestas. Hasta aquí como te podrás dar cuenta lector no

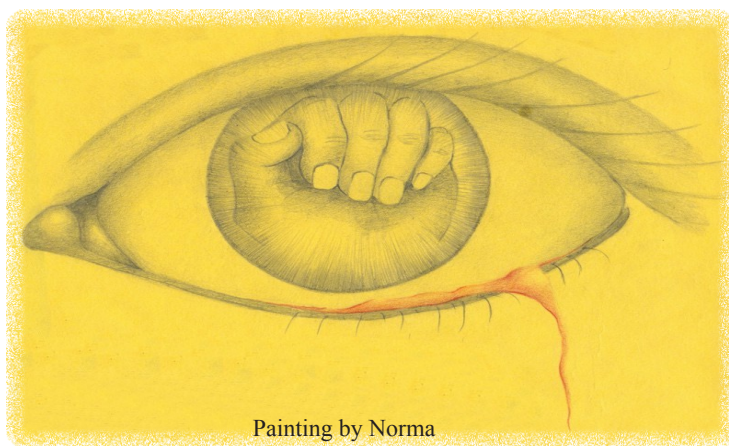
nos separamos de la línea de muchos medios masivos de comunicación, nuestra diferencia radica en que no tenemos el cinismo de mostrar la explotación y el hambre como cánceres de un mundo caótico y sin leyes, cuando no es así, sino que vivimos en un mundo con rígidas y opresoras leyes capitalistas; no te intentaremos engañar y ocultar la barbarie de este sistema que se beneficia de la sobre explotación, la

destrucción ecológica y las guerras de piratería en nombre de la modernidad y la democracia, ni tan poco te propondremos ideas divergentes de un capitalismo con rostro humano.

Somos un medio independiente sin compromisos económicos, abierto a colaboraciones y críticas.

Dedicamos este primer número a nuestra compañera prisionera política Norma Aidee Jiménez. Norma es una anarquista, punk y feminista. Ella participa en la otra campaña y fue parte de la Comisión Permanente por los Presos Políticos. Norma tiene 21 años y es estudiante de la Escuela Nacional de Danza (INBA). Ella fue reprimida en Atenco el pasado 4 de Mayo donde se encontraba en solidaridad con el movimiento campesino. Norma fue golpeada y torturada sexualmente y actualmente se encuentra presa con otros 26 compañeros en casos similares. Ella es una de los casi 1000 presos políticos en México. La lista de luchadores sociales que han sido retenidos en prisión, desaparecidos, perseguidos o asesinados está creciendo rápidamente con el actual gobierno fascista.

Norma, No estás sola en la lucha por justicia y libertad!
Libertad, Libertad, a los presos por luchar!



Painting by Norma

¿QUE ES LA OTRA CAMPAÑA?

La Otra Campaña nace ante la convocatoria de los pueblos indígenas del sur de México, ¿pero quienes son estos pueblos?, ante siglos de olvido y explotación y en un contexto donde México y el autodenominado gobierno mexicano (impuesto mediante un gran fraude electoral, 1988), se insertaba en el club de naciones ricas y democráticas con la firma del tratado trinacional (Canadá, EUA y México), y como antesala a la ilusión mercantil surge el levantamiento de miles de indígenas, demandando paz, justicia y libertad con democracia, como respuesta el Estado mexicano convoca a los militares para el exterminio físico de los pobres del país, acciones solidarias a nivel Internacional detuvieron esta masacre y demostraron la gran simpatía de la comunidad internacional hacia los insurgentes, hermandad que corrió como pólvora.

Dicen los zapatistas: *"para todos todo, nada para nosotros", el gobierno debe de "mandar obedeciendo" luchamos "por un mundo donde quepan muchos mundos"* y pues su mirada no ha sido a corta distancia *"luchamos por la humanidad y contra del neoliberalismo"*.

El gobierno cedió, y aparento escuchar la resonancia de un grito que decía Ya Basta!,

Ante la solidaridad mundial se apagaron los fusiles y el gobierno neoliberal se sienta a negociar y firma los acuerdos de San Andrés, que fueron traicionados por la clase política, por la derecha y la autodenominada izquierda esa que participa en las elecciones y legitima los fraudes electorales.

Un nuevo amanecer seria para los pueblos indios y mestizos mexicanos, comenzaría una campaña sistemática de asesinato, tortura y cárcel, encabezada por militares mexicanos entrenados en los Estados Unidos.

A lo largo de más de 20 años los indígenas formaron el EZLN (Ejército Zapatista de Liberación Nacional), y ante la negativa del gobierno de cumplir los acuerdos firmados dieron paso a instaurar un gobierno civil, autónomo, indígena, en total rebeldía con el estado mexicano construyendo un gobierno donde quedarían anulados los privilegios, en donde seria defendida la igualdad de las mujeres y el gobierno del pueblo seria una realidad y a estos municipios rebeldes les llamaron Caracoles.

Los zapatistas han pasado de ser una organización de estructura política-militar (en sus inicios 1983), a ser un grupo de comunidades donde predominan las formas de organización de los pueblos indígenas, que están basadas en el autogobierno. Ellos se desprenden de la estructura del estado mexicano conformada por tres partidos de diferente tendencia, el ahora gobernante PAN, que representa a los sectores mas fascistas, racistas, ignorantes y oscurantistas que quisieran volver a tiempos de la colonia española y que no obstante de llegar al poder en un claro fraude electoral, fueron patrocinados y legitimados por la derecha y el gobierno de los EUA, el PRI partido que gobernó como una dictadura por más de 70 años, responsable de masacres a estudiantes (1968), obreros, médicos, campesinos e indígenas; socio y jefe de las mafias de narcotraficantes que muchas veces jugaron el doble papel de ser también agentes durante la guerra fría, el PRD engendro del PRI nacido el 1988 con apoyo de militantes de izquierda, a quienes traiciono ya que hasta la fecha no ha pedido el esclarecimiento de los asesinatos a cientos de militantes de su partido (solo en un estado más de 300 muertos, aquel donde está el bello puerto de Acapulco), y que han llegado al descaro de contratar a los policías y paramilitares que fueron responsables de estas atrocidades.

En resumen, allá arriba reinan la indecencia, la desfachatez, el cinismo, la desvergüenza.

Esto es lo que pensamos de la geometría política en el México de arriba. Decir otra cosa seria mentir y tratar de engañar a quienes nunca hemos engañado: en primer lugar a nosotros mismos, pero también

WHAT IS THE OTHER CAMPAIGN?

The Other Campaign is given birth by the indigenous peoples of the south of Mexico; but who are these peoples? After centuries of being exploited and forgotten, in a context where Mexico, with its self-appointed government (imposed by means of a huge electoral fraud, 1988), has been inserted in the club of "rich and democratic" nations with the signing of NAFTA, and in contrast to the illusion of "economic prosperity", there emerges the uprising of thousands of natives, demanding peace, justice and freedom with democracy. In response the Mexican state summoned its military for the physical extermination of the rebels, only to be stopped by actions in solidarity at an international level that demonstrated the great affection of the world community towards the insurgents, brotherhood that ran like powder.

The Zapatistas say: *"everything for everyone, nothing for us", the government must "command by obeying", we fight "for a world where many worlds fit"*, and their glance is not short sighted: *"we fight for humanity and against neoliberalism"*.

The government yielded, and pretended to listen to the resonance of a shout that said: Enough!

In the face of world-wide solidarity the guns are put down and the neoliberal government sits down to negotiate, signing the San Andrés agreements on indigenous rights, which were later betrayed by the political class, both the right wing and the so called left wing that participates in the elections and legitimizes the electoral frauds.

This was a new dawn for the Mexican indian and racially mixed peoples, and a systematic campaign of murder, torture and jail would begin headed by Mexican military men trained in the United States.

Throughout more than 20 years the natives built EZLN (Zapatista Army of National Liberation), and faced with the refusal of the government to comply with the signed San Andres agreements, they took steps to restore a civil, independent, indigenous self rule, in complete defiance of the Mexican state - constructing a system of government where privileges would be annulled, in which the equality of the women would be defended, and where rule by the people would be a reality. And these rebellious municipalities they called "Caracoles" (Snails).



The Zapatistas have passed from being an organization with a political-military structure (in its beginnings 1983), to being a group of communities where indigenous forms of organization that are based on self-government predominate. They detach themselves from the structure of the Mexican state conformed by three parties of different tendencies; the governing PAN, representing the most fascist, racist, ignorant and obscurantist sectors that would like to return to the times of the Spanish colony and that kept control of the presidency through a clear electoral fraud, sponsored and legitimized by the right wing establishment and the government of the USA; the PRI, the party that governed as a dictatorship for more than 70 years, responsible for massacres of students (1968), workers, doctors, farmers and natives; partner and head of the drug trafficking organizations who often played the double role of being also government agents during the cold war; and the PRD, a creature of the PRI born in 1988 with the support of left wing militants, many of whom it later betrayed - to this day it has not sought for light to be shed on the assassinations hundreds of its supporters (more than 300 deaths in a single state, Guerrero, where the beautiful port of Acapulco is) - and that has even reached the point of contracting the police and paramilitaries that have been responsible for such atrocities.

In summary, above there reigns indecency, brazenness, cynicism, and shamelessness. This is what we think about the political geometry in the Mexico from above. To say a different thing would be to lie and to try to deceive those who never have been deceived: in the first place we ourselves, but also people in general. It produces rage and indignation

a la gente en general. Nos produce rabia e indignación ver lo que vemos, y lucharemos para impedir que esos sinvergüenzas se salgan con la suya.

Porque es la hora de empezar a luchar para que, todos esos que allá arriba desprecian la historia y nos desprecian, rindan cuentas, para que paguen.¹

Ya conformados en gobierno legítimo y en oposición por obvias razones del gobierno mexicano, los zapatistas hicieron un llamado a todos ellos que creyeran que la gente es más importante e indispensable que el dinero, a los que piensan que podemos convivir sin destruir el medio ambiente, un mundo donde quede en el pasado la violencia hacia las mujeres y donde la riqueza de los trabajadores sea para construir un futuro de libertad, fraternidad e igualdad, un mundo donde los únicos que no quepan sean aquellos que humillan y desprecian a los desposeídos, es decir un mundo donde la solidaridad sea un engrane de las relaciones humanas y no las mercancías.

En junio del 2005 en medio de la alerta roja² que sirvió para prevenir cualquier agresión por parte del ejército o paramilitares y, después de consultar y consensuar colectivamente entre todos los rebeldes, lanzan la SEXTA DECLARACIÓN DE LA SELVA LACANDONA³, -en ella explicamos a México y al mundo lo que somos, dónde estamos ahora, cómo vemos el mundo, cómo vemos nuestro país que es México, lo que queremos hacer y cómo lo vamos a hacer.

De la Sexta se desprende la iniciativa de La Otra Campaña donde los Zapatistas convocan desde sectores políticos hasta individuos, a organizarse en un movimiento nacional, que busque la reestructuración de las relaciones sociales, el conformar un Programa Nacional de Lucha y crear una nueva constitución política que rija en toda la República Mexicana, donde se consideren las demandas del pueblo mexicano.

La otra Campaña es un esfuerzo colectivo de organizaciones de izquierda anticapitalista y antineoliberal, la conforma una gran gama de individuos, colectivos en defensa de los derechos de la mujer, en pro de la diversidad sexual, ong's, comunidades indígenas, campesinas, obreros, profesionistas, homosexuales, lesbianas, prostitutas, trabajadores "ilegales", anarquistas, comunistas etc.

La otra, ha recorrido alrededor de 45,000 km por el territorio mexicano, y en la primera etapa, el delegado zero (subcomandante Marcos) ha pasado por todos y cada uno de los estados de la República mexicana reuniéndose y exponiendo a la opinión pública que las condiciones de agonía, despojo, discriminación y pobreza son aun mas agudas de los que se pensaba. Encontró y visitó a muchos de los cientos de presos políticos que tiene en calidad de rehenes el gobierno mexicano, y se ha declarado en solidaridad con todos ellos, anteponiendo como principal demanda la liberación inmediata y presentación de los desaparecidos por el Estado mexicano.

La Otra Campaña es un grito de rebelión que busca destruir el orden injusto, pero se niega hacerlo desde o dentro de las instituciones gubernamentales, porque simplemente no se pueden realizar los deseos de liberación dentro del orden existente, no se le puedes pedir justicia a tu verdugo.

La Otra Campaña esta caminando al lado del pueblo, no lo dirige ni le da ordenes, escucha al pueblo, lo apoya en sus demandas impulsa su lucha de resistencia a través de la red de radios y periódicos alternativos, en la Otra es un espacio donde convergen todos los marginados del país, y todos juntos harán valer su voluntad frente a los opresores.

in us to see what we see, and we will fight to prevent the crooks of the political class from getting away with it. Because it is time to struggle so that all those who from above despise history and despise us, are forced to answer for what they have done, and to pay for it.

Having already formed their own legitimate self-government and in opposition for obvious reasons to the Mexican state, the Zapatistas made a call to all those who think that people are more important and indispensable than capital, to those who believe that we can coexist without destroying the environment, in a world where the violence towards women is in the past, and where the wealth of the workers goes towards building a future of freedom, brotherhood and equality, a world where the only ones that do not fit are those who humiliate and despise the dispossessed – that is to say, a world where solidarity drives human relations, not the pursuit of profit.

In June of 2005, amidst a state of red alert¹ that served to prevent any aggression by the army or paramilitaries, and after a consultation to reach consensus collectively between all rebel communities, they Zapatistas published THE SIXTH DECLARATION OF THE LACANDON JUNGLE², -*"here we explained to Mexico and all the world what we are about, where we are now, how we see the world, how we see our country that is Mexico, what we want to do and how we are going to do it."*

From the Sixth comes the initiative of the Other Campaign where the Zapatistas summon organizations and individuals to organize in a nation wide movement, that seeks the reconstruction of social relations, the building of a program of national struggle, and the creation of a new political constitution for the Mexican Republic, where the legitimate demands of the Mexican people are taken into account.

The Other Campaign is a collective effort of anti capitalist and anti neoliberal organizations of the left, and is composed of a wide range of individuals, women's rights collectives, NGO's, indigenous communities, campesino, labour, professional, gay, lesbian, sex trade worker, "illegal" immigrant, anarchist, and communist organizations.



The Other Campaign traveled for more than 45,000 Km of Mexico's territory, and in its first stage Delegate Zero (Subcomandante Marcos) passed through every state of the Mexican Republic, holding meetings and exposing to the public the conditions of agony, eviction, discrimination and poverty that are

even worse than was previously believed. He found and visited many of the hundreds of political prisoners that are held as hostages by the Mexican government, and declared his solidarity with all of them, placing at the top of the agenda the demand for their immediate release as well as the presentation of those who have been disappeared (illegally detained and held incommunicado) by the state.

The Other Campaign is a shout of rebellion that seeks to destroy the unjust order, but it refuses to do so through, or from within existing government institutions. Because the dreams of popular liberation cannot be accomplished in the existing order, you cannot look for justice from your torturer.

The Other Campaign is walking side by side with the people, it does not seek to lead them or give orders, it listens to them, supports them in their demands, encourages their struggles of resistance through a network of alternative radio and print media. The Other Campaign is a space where the marginalized people of the country converge, and together seek to make their will be felt by their oppressors.

1 La imposible geometría del poder, Periódico La Jornada, México 2005, (comunica dos del EZLN), <http://www.jornada.unam.mx/2005/06/20/008n1pol.php>

2 <http://www.jornada.unam.mx/2005/06/21/006n1pol.php>

3 <http://www.ezln.org/documentos/2005/>

In a display of scorn and thirst for revenge from the government against

1 <http://www.ezln.org/documentos/2005/redalert060619.htm>

2 <http://www.ezln.org/documentos/2005/>

Como muestra del desprecio y sed de venganza que tiene el gobierno contra los pobladores de San Salvador Atenco, que impidieron el despojo de sus tierras en el año 2001⁴ y que ahora son una organización muy activa dentro de la Otra Campaña, en los primeros días de mayo, comienza una jornada de Violencia Institucional en contra de floristas y campesinos principalmente que deja un saldo de multitud de heridos, dos muertos (Javier Cortés Santiago y Alexis Benhumea), violaciones a mujeres⁵, cientos de detenidos y varios desaparecidos. A raíz de estos hechos y en protesta contra la represión estatal el EZLN se declara de nueva cuenta en alerta roja y el recorrido queda detenido por tiempo indefinido, todos los adherentes y simpatizantes a la sexta se movilizan para exigir la libertad de todos los presos de Atenco.

En octubre del 2006 y con casi 30 compañer@s pres@s, la otra campaña decide continuar su recorrido, manteniendo su plática con la gente sencilla del campo y la ciudad del norte del país.

Concluida primera etapa de la gira nacional de la Otra Campaña, las comunidades indígenas zapatistas se solidarizaron con quienes luchan en contra del imperialismo e invitaron a un encuentro internacional los días 30, 31 de diciembre, y 1 y 2 de enero al cual asistieron 2154 individuos y colectivos de 48 países de 4 continentes, el fin fue el mismo escuchar la palabra de los oprimidos del mundo y pensar globalmente, como le vamos a hacer. (Zetza internacional)⁶

4 <http://www.laneta.apc.org/ahora/atrac3/desa9.htm>

5 <http://cml.vientos.info>

6 <http://www.zetzainternacional.org/>

the people of the town of San Salvador Atenco - who in 2001³ successfully resisted government attempts to expropriate their lands and who are now a very active organization within the Other Campaign – the first days of May, 2006 see the beginning of a period of institutional violence against mainly flower vendors and farmers that leaves a balance of a multitude of wounded, two deaths (Javier Cortés Santiago and Alexis Benhumea), sexual torture of women⁴, hundreds of detainees and several disappeared. As a result of these facts and in protest against the state repression the EZLN again declares a state of red alert and the tour of the Other Campaign is stopped indefinitely, as all the adherents and supporters of the Sixth mobilize to demand freedom for the prisoners from Atenco, and justice for the crimes committed there by the authorities.

In October 2006, and with almost 30 comrades arrested, The Other Campaigns decides to resume its tour, continuing its conversations with the simple people of the countryside and the cities of the north part of the country. At the conclusion the first stage of the national tour of the Other Campaign the Zapatista indigenous communities joined in solidarity with those who struggle against imperialism and invited allies to an international meeting on Dec 30 and 31, and January 1 and 2. 2,154 people, from 48 countries and 4 continents attended the meeting. The purpose was the same – to listen to the words of the oppressed of the world and to think globally, which is what we are going to do. (Zetza internacional)⁵

3 <http://www.narconews.com/Issue38/article1395.html>

4 <http://www.chiapaspeacehouse.org/node/321>

5 <http://www.zetzainternacional.org/>



OAXACA: SURREAL PARADISE

Visit Oaxaca, Mexico, a state caressed by the warm waters of the Pacific, with ecological wealth and an invaluable indigenous and colonial architecture. Get to know its oil exporting port, which by itself could turn the state into a country; get to know the Plan Puebla Panama, which proposes a possible infrastructure financed by the U.S. that would turn Oaxaca into competition for the Panama Canal.

If you visit its beaches you will enjoy excellent service at the hotels, made possible by servants who in the past were the owners of the beaches and that now, dispossessed of their lands have been forced into marginalization and in the best of cases found a job with a salary of 5 dollars for a daily shift of 8 hours of work. That's why it's important for you to leave generous tips.

Visit the archaeological zones where you will find magnificent indigenous cities; they will tell you that they were abandoned by their inhabitants hundreds of years ago, but paradoxically you will realize that the language spoken by the children who sell you their souvenirs is the same one of those who built the pyramids. You will realize that these children will never go to school, but are easy prey for traffickers in prostitution or child pornography.

But don't miss the capital city; on the way you will find ghost towns, abandoned because their inhabitants have migrated to the U.S. or to Mexico City, where they dwell in slums; get to know its cathedral of altars of gold and diamonds; consume and utilize your Master Card or American Express at the establishments of successful businessmen from the trades in arms and narcotics, or in the best of cases simple exploiters.

Oaxaca is just one more of the many tourists paradises in Mexico, even though right now it is just coming out of a 7 month social conflict. But don't worry, stability has been re-established after a military siege with a toll of hundreds of political prisoners detained in military gulags, where the

CONTINUED ON PAGE: XXI

OAXACA PARAÍSO SURREALISTA.

Visite Oaxaca México, estado bañado por las cálidas aguas del Pacífico, con una riqueza ecológica y arquitectura indígena y española invaluable, conozca su puerto petrolero que podría convertirlo por si solo en un país, conozca el Plan Puebla Panamá, que plantea una posible infraestructura financiada por los EUA y que convertiría a Oaxaca en la competencia para el Canal de Panamá.

Si usted visita sus playas podrá disfrutar del excelente servicio hotelero proporcionado por una servidumbre que antaño fueron los dueños de las playas y que ahora despojados han sido obligados a la marginación y en el mejor de los casos encontraron un empleo con salarios de 5 dólares por jornadas diarias de 8 horas de trabajo. Por ello es importante que Ud. deje generosas propinas.

Visite las zonas arqueológica en donde encontrará magnas ciudades indígenas, le dirán que fueron abandonadas por sus habitantes hace cientos de años, pero paradójicamente se podrá dar cuenta que el idioma que hablan los niños que le venderán sus artesanías es el mismo de quien edificó las pirámides. Se dará cuenta que estos niños jamás asistirán a un colegio, ni están en las nominas de los traficantes de la prostitución o pornografía infantil.

Pero no deje de visitar la ciudad capital, en el camino encontrara pueblos fantasmas, abandonados por que sus habitantes han emigrado a los EUA o a la ciudad de México donde son hacinados en zonas marginales, conozca su catedral de altares de oro y diamantes, consuma y utilice sus Master Card o American Express, en establecimientos de exitosos empresarios del trafico de armas y narcóticos, o en el mejor de los casos, de simples explotadores .

Oaxaca es un paraíso turístico más, de los muchos que tiene México, aunque por el momento esta saliendo de un conflicto social de 7 meses, pero no se preocupe la estabilidad se ha restablecido tras un sitio

CONTINUA EN LA PAGINA: XXI

GOOD ENOUGH TO WORK, BUT NOT GOOD ENOUGH TO STAY WETBACKS GO HOME!

When we talk about migration - especially forced migration - without a doubt Mexico leads the largest present migratory wave. It is estimated that in the last decade, of each 100 foreigners that arrived in the US, 24.7% are Mexican. Every day hundreds of Mexicans head to El Norte (The North) in what is a mass exodus that involves extremely dangerous journeys and crossing through the desert. This journey also involves abuse, manipulation and violations by the coyotes (the smugglers that bring people past the border) and the border officers and for many, it involves death.

A "CONVENIENT" FORCED MIGRATION

I prefer to die seeing the horizon of an imaginary future than to die of hunger and forgetfulness in this land. – Mexican migrant crossing the border

The deteriorating economic and social situation of Mexico, the escalating violence and state terrorism¹, in addition to the crisis of legitimacy of the Mexican political class and the state in its whole, leaves many citizens with limited options for survival that, for many, can be summed up in two alternatives: migrate or die.

Since the signing of the Free Trade Agreement in 1994, contrary to the predictions of the gurus of neoliberalism, Mexico has been converted into one of the main countries that houses maquiladoras (sweatshops) that far from giving "employment" impose a "modern slavery" regime that yearly condemns thousands of young single mothers to illness and death.

The constant violations against the Mexican Constitution by one government after another - Salinas de Gortari, Zedillo and Fox, to cite the most recent "honorable" lackeys of foreign capital - have expropriated lands from campesinos (peasants) and indigenous peoples, putting them up for sale and at the service of transnational and foreign agro-industry, tourism, fast food and real estate companies; leading not only to an extermination of the only form of self-sustainability, but also of their culture, history, past, present and future.

Since the implementation of NAFTA it is estimated that 1.5 million Mexicans (some sources cite 6 million), most campesinos, indigenous people and working class people, have been displaced from their homes and pushed to beg on the streets of the large Mexican cities or to convert themselves into sub-human "illegals" in the North. However, these third class human beings, constantly criminalized by Canadian and US migratory policies and laws that are profoundly racist, represent the main source of remittances to Mexico, even higher than the income generated from petroleum. Only the remittances from Mexicans in the US will reach \$24 US billion dollars this year.

The migratory exodus of Mexicans is obviously very convenient, profitable

1 On February 19, 2006, 65 miners in a mine in Pasta de Conchos, San Juan de las Sabinas y Coahuila suffocated to death due to an explosion after which they did not receive immediate rescue assistance. On April 20, 2006, in SICARTSA mining workers of San Lázaro Cárdenas, Michoacán held a strike that was brutally repressed by police, leaving 2 dead miners and 41 injured. On May 3 and 4, a uncontrolled police aggression against the flower vendors, from the area of San Salvador Atenco cost the life of two youths, and lead to the disappearance, rape, imprisonment and torture of the leaders and supporters of the People's Front in Defense of the Land. Finally, in Oaxaca, from June to date, the state terrorism and the escalating violence without precedent has lead to the deaths of dozens of peoples, hundreds of injured, imprisoned, disappeared and tortured. Erika del Carmen Fuchs. Social Crisis in Mexico: Fight Back or Migrate in Social Policy magazine, 2006

BUENOS PARA TRABAJAR PERO NO LO SUFICIENTE PARA QUEDARSE A VIVIR. WETBACKS GO HOME!

Quando hablamos de migración - especialmente de migración forzada - sin duda México es el país latinoamericano que lidera el fenómeno migratorio mas relevante en la actualidad. Se estima que en la última década, de cada 100 extranjeros que llegaron a USA, 24.7% son mexicanos. El éxodo masivo que cada día cientos de mexican@s emprenden rumbo "al norte" significa largos viajes peligrosos y travesía inciertas por el desierto, significa también abuso, manipulación y atropello por parte de los "coyotes" y los oficiales en las fronteras y finalmente para muchos significa la muerte.

UNA "CONVENIENTE" MIGRACIÓN FORZADA

Prefiero morir mirando el horizonte hacia un futuro imaginario que morir de hambre y olvido en esta tierra. – Migrante mexicano cruzando la frontera

La deteriorada situación económica política y social de México, la agudización de la violencia y el terrorismo de Estado¹, más la crisis de legitimidad de la clase política mexicana y el Estado en su conjunto, deja a sus ciudadanos opciones limitadas de sobrevivencia que, para muchos, se resumen en dos alternativas: migrar o morir.

Desde la firma del Tratado de Libre Comercio en 1994, contrariamente a las predicciones de los gurúes del neoliberalismo, México se ha convertido en uno de los principales países sede de maquiladoras que lejos de dar "empleo" imponen un régimen "laboral" de esclavitud moderna que anualmente condena a la enfermedad y a la muerte a miles de mujeres jóvenes madres solteras.

Por otro lado las constantes violaciones en contra de su propia constitución por parte de los mismos gobernantes de turno - Salinas de Gortari, Zedillo y Fox por citar los mas recientes "honorables" lacayos del capital extranjero - han expropiado las tierras de campesinos, agricultores e indígenas, vendiéndolas a intereses empresariales nacionales y transnacionales de agroindustria, turismo, construcción, consumismo, comida rápida y bienes raíces; provocando así el aniquilamiento de su única forma de sustento pero también de su cultura, historia, pasado presente y futuro.

Desde la implementación del TLC se estima que 1.5 millones de mexicanos, sobre todo campesinos, indígenas y clase obrera, han sido desplazados de sus hogares, empujados a pedir limosna en las calles de las grandes ciudades mexicanas o a convertirse en sub-seres humanos "ilegales" en el norte. Sin embargo estos seres de tercera categoría, criminalizados constantemente por políticas y leyes migratorias profundamente racistas de los gobiernos de Canadá y Estados Unidos, representan la principal fuente de remesas para México, incluso mas que el petróleo, ya que solamente las remesas de mexicanos en EUA alcanzan la cifra de 24 mil millones de dólares para este año.

El éxodo migratorio de mexicanos obviamente resulta muy conveniente,

1 El 19 de febrero de 2006, 65 mineros en la mina de Pasta de Conchos, San Juan de las Sabinas y Coahuila murieron sofocados a causa de una explosión sin recibir asistencia de rescate inmediata. El 20 de abril del 2006 en SICARTSA trabajadores mineros de San Lázaro Cárdenas, Michoacán realizaron una huelga que fue brutalmente reprimida dejando 2 mineros muertos y 41 heridos. El 3 y 4 de Mayo también de este año, una agresión policial descontrolada en contra de floristas del mercado publico de los pueblos de San Salvador Atenco cobro la vida de 2 jóvenes, y sometió a la desaparición, violación sexual, encarcelamiento y tortura de los dirigentes y simpatizantes del Frente de Pueblos en Defensa de la Tierra. Finalmente en Oaxaca es de junio de este año hasta la fecha, el terrorismo de Estado y la escalada de violencia sin precedentes ha cobrado docenas de vidas, cientos de heridos, encarcelados y torturados. Fuchs Erika del Carmen. Crisis Social en México: Resistir o Migrar en Revista Social Policy, 2006

and attractive for the Mexican government as they not only obtain profits through the sending of remittances; but it is also relieved of the responsibility that it has towards its citizens - to provide land, food, work, education and healthcare - at the same time it rids itself of an organized civil society, which is expressed in different social movements - such as the Zapatistas, the Popular Assembly of the Peoples of Oaxaca, the People's Front in Defense of Land in Atenco, etc. - that struggle for the right to life and to have a future in their country, not abroad.

From that point of view, above and to the right, why improve conditions in order to stem migration? From that point of view Mexico is not the heir to some of the richest and most fascinating ancient civilizations of Latin America, but only a large territory of beaches, forests, jungles, mountains, valleys and deserts there to be

looted by foreign corporate interests and local parasitic elites. And the people? The Mexican population? Well they are only ignorant indians, stuck in perpetual backwardness and poverty, or they are "nacos" (social scum) without pride in their past, their history, their language, their culture and their ethnic identity.

WALLS, HUNTERS, FARMS AND GREENHOUSES

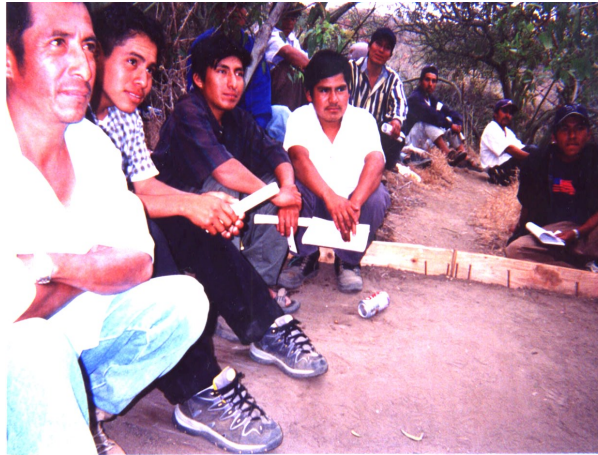
The governments in the north have been able to take advantage of the willingness of the Mexican government to export its citizens at any price, and in doing so they have developed and perfected ways of benefiting their economies based on the exploitation and abuse of the cheap and vulnerable labor provided by Mexican migrants. In order to legitimize and legalize the systematic violation of the labor rights of migrants, legislative frameworks, policies, practices and immigration regulations have been created which under the artificial categories of "illegal immigrant" or "temporary foreign worker" deny basic human rights such as the right to migrate, migrate to work, migrate to provide a roof for the family, migrate for a better future, migrate to have a family, and migrate to survive.

The vulgar and openly fascist response of the United States is represented by the wall on the border with Mexico, the militarization of border regions, and by the army of racists that proudly patrols the border hoping to shoot down any "beaner" that tries to cross the line. On the other hand the Canadian response, while more "politically correct" and "amicable", is no less racist and hypocritical and it manifests itself through "temporary workers programs" of various types. These programs are simply an effective and diplomatic way to manage the flow of migrants. Some workers have worked under the Seasonal Agricultural Workers Program for 15 to 20 years, each growing season coming to Canada to sell their labor and often sacrifice their health on Canadian farms where they often encounter mistreatment, exploitation and loneliness. In spite of the fact that 20% of Canadian agriculture depends of temporary Mexican workers, the government denies them the chance to bring their families and become permanent residents. The workers are also denied access to programs such as Employment Insurance and Canada Pension Plan, even though they are forced to contribute to these services through paycheque deductions.

To sum up, these people are good enough to work for Canada, but not good enough to live here.

lucrativo y atractivo para el gobierno mexicano ya que no solamente obtiene ganancias por el envío de las remesas; sino que se libera de la responsabilidad que como Estado tiene con sus ciudadanos -de proveer tierra, alimento, trabajo, educación y salud - y al mismo tiempo también se libera o "deshace" de una sociedad civil organizada y expresada en los diferentes movimientos sociales - como los Zapatistas, la Asamblea Popular de Pueblos de Oaxaca, El Frente de Pueblos en Defensa de la Tierra en Atenco, etc - que demandan y reivindican su derecho a la vida y a tener un futuro en su país. Desde ese punto de vista, desde arriba y desde la derecha, ¿Por qué mejorar las condiciones para evitar la migración? Si desde ese punto de vista México no es un país portador de las civilizaciones mas ricas antiguas y fascinantes de Latinoamérica, sino nada mas un inmenso territorio de playas, bosques, selva, sierras, valles y desiertos al servicio del saqueo extranjero y de la elite local parasitaria. ¿Y la gente? ¿La población mexicana? Pues son solo indios ignorantes perpetuados del "atraso y la pobreza" o son nacos sin orgullo por su pasado, su historia, su idioma, su cultura y su identidad étnica.

MUROS, CAZADORES, GRANJAS E INVERNADEROS



Los gobiernos del norte han sabido y saben aprovechar de la "disposición" del gobierno mexicano de exportar a sus ciudadanos a cualquier precio y por tanto han desarrollado y perfeccionado formas de beneficiar a sus economías al punto de depender casi completamente de la explotación y abuso de mano de obra barata y vulnerable que representan los migrantes mexicanos en el norte. Para poder legitimar y legalizar la violación sistemática a derechos laborales de los migrantes, se han creado marcos jurídico-legales, políticas, practicas y reglamentos migratorios que bajo

categorías artificiales como "indocumentado" "ilegal", "extranjero" o "temporal" criminalizan derechos humanos elementales como el derecho a migrar; a migrar para tener empleo, migrar para tener techo, migrar para tener futuro, migrar para tener familia, migrar para no morir.

La respuesta burda y abiertamente fascista de Estados Unidos esta expresada en el muro de la frontera entre México y USA, y la militarización de esta, y además al ejército de racistas que patrulla orgullosamente las fronteras esperando cazar en el camino a cualquier "frijolero" que pretende cruzar la línea. Por otro lado la respuesta canadiense, mas "políticamente correcta" y "amigable", pero no por ello menos fascista e hipócrita, se expresa en programas bilaterales de "empleo temporal para migrantes" siendo que en el fondo es una forma, mas efectiva y diplomática, de controlar el flujo migratorio de mexicanos en Canadá. Programas de "empleo temporal" tal como el de Trabajadores Agrícolas Migrantes que emplea a trabajadores que desde hace 15 o 20 años llegan vender su mano de obra y su salud en las granjas canadienses donde son víctimas de maltrato, explotación y aislamiento. Pese a que el 20% de la actividad agrícola de Canadá depende de en los trabajadores temporales mexicanos, el gobierno les niega la posibilidad de traer a su familia o convertirse en ciudadanos; también les niega el acceso a los aportes que ellos mismos hacen a la economía en general a través de la deducción de impuestos en sus salarios.

En resumen, son buenos para trabajar pero no los suficiente para quedarse a vivir.

RAPE, TORTURE, POLITICAL PRISONERS, AND STATE REPRESSION: THE TRUE FACE OF THE MEXICAN GOVERNMENT!

"I was arrested in a private house in San Salvador Atenco, raided by the Federal Preventive Police. PFP and State Police stripped me, sexually raped me, and beat me, and forced me to travel nude for approximately four hours. They beat and abused all of the people who were on the bus."

-Méndez, 27, one of the woman raped, tortured and detained in San Salvador Atenco & Texcoco, Mexico, on May 3 & 4, 2006

The Mexican government has long been double-faced. On the one hand, it declares itself champion of human rights—Mexico recently assumed the Presidency of the newly created UN Human Rights Council. On the other hand, it violently represses its population, using police, military, and paramilitary forces, as well as through its legal and prison system.

Before May 3, 2006, Mexico already had over 500 political prisoners. Now those numbers reach well over 700. These are men and women who dared to stand up for their rights, to organize themselves and their communities, and who the Mexican state holds as examples of what would happen to other social activists. For what? For defending access to basic needs, whether it is education, the forest, or land, for wanting to live

in dignity.

While Mexico promotes itself as an idyllic tourist destination, it sanctions and inflicts state terrorism through its military, police and paramilitary apparatus, which includes the killing, rape, and general repression against entire communities, or like presently, against an entire state, that of Oaxaca.

This year alone, the Mexican government has been responsible for attacking the town of San Salvador Atenco, after members of the People's Front in Defense of the Land defended flower vendors in nearby Texcoco. On May 3 & 4, when more than 4000 PFP and state police stormed in, over 214 men and women and children were detained and tortured, and 23 women declared that they were raped by police. This was a well orchestrated plan, sanctioned by the state governor, Enrique Peña Nieto, with the knowledge of all levels of government, local, state and national. It is not by chance that an entire community is held in de facto (not legal) state of emergency, and that women are raped by drugged police officers. It is part of the Mexican government strategy against communities, against social movements, to get back at them for getting in the way of their neoliberal dreams of international airports, of the expansion of the Plan Puebla Panama (PPP) project, of their elite dreams.

State terrorism on the scale we see in Mexico, with mass detentions, torture, sexual torture, intimidation being perpetuated against those who suffer the effects of the government's agreements, such as NAFTA, the PPP, and now the North American Agreement on Security and Prosperity, is becoming too

IX



routine. While the majority of Mexicans live in poverty, and millions head north to the US and Canada to work and send money home to feed their families, the government does not fulfill its basic obligation to provide social services and programs for its people. Instead of dealing with the social and economic crisis at home, it prefers to export its people while it represses those who stay behind to fight and defend their rights and dignity.

In Oaxaca, the scene that played out in Atenco is multiplied many times over. The government has unleashed all of its fury against the population, with thousands of PFP, state police, military, and paramilitary forces. The water tanks had acid in them, the disappearances and detentions are continuing, the torture and intimidation does not stop. The government is terrified that a people united and strong like those of Oaxaca will threaten their greedy plans under the newly elected (by electoral fraud) President Felipe Calderon (aka Fecal). So, they unleashed all of their arsenal against the people of Oaxaca, a civil and pacifist social movement made up of tens of thousands of people, even more, if the million-person marches the APPO organizes are any indication.

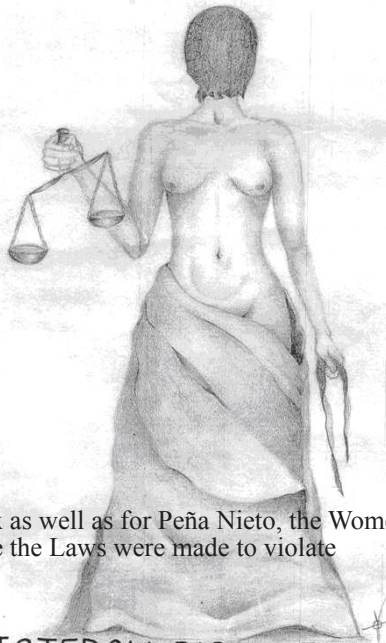
So, as Fecal takes power on December 1st, there are hundreds of people who are "disappeared" after being detained, that is, they are being tortured... This is the real face of the Mexican government that they will not be able to escape from being seen, no matter how hard they try...



28/may/2006 Vancouver B.C.

VIOLACIÓN, TORTURA, PRESOS POLÍTICOS, Y LA REPRESIÓN DEL ESTADO: LA VERDADERA CARA DEL GOBIERNO MEXICANO

PARA FOX Y PEÑA NIETO
LAS MUJERES ALIGUAL QUE LAS LEYES...



For Fox as well as for Peña Nieto, the Women
just like the Laws were made to violate

SE HICIERON PARA VIOLARIAS

"Fui detenida en una casa en San Salvador Atenco, que fue atacada por la Policía Federal Preventiva. La PFP y la policía estatal me desvistió, me violó sexualmente, y me pegó, y me forzó a viajar desnuda por aproximadamente cuatro horas. Golpearon y abusaron de toda la gente que iba en el bus."

-Méndez, 27, una de las mujeres violadas, torturadas, y detenidas en San Salvador Atenco y Texcoco, México, el 3 y 4 de mayo de 2006. El gobierno mexicano siempre ha tenido dos caras. Con una, se declara defensor de los derechos humanos—recientemente México asumió la Presidencia del recién creado Consejo de Derechos Humanos de la ONU. Con la otra cara, violentamente reprime a la población, usando sus fuerzas policiacas, militares y paramilitares, así como su sistema legal y carcelario.

Antes del 3 de mayo, México ya tenía más de 500 presos políticos. Ahora llega a más de 700. Son mujeres y hombres que osaron defender sus derechos, a organizar a sus comunidades, y que el estado mexicano tiene como ejemplos de lo que le puede pasar a otros luchadores y luchadoras sociales. ¿Por que están presos? Por haber defendido el acceso a las necesidades básicas, como la educación, los

bosques, o la tierra; por querer vivir con dignidad.

Mientras que México se promueve como un destino turístico idóneo, permite e infringe el terrorismo de estado a través de sus aparatos militares, policiacos y paramilitares, lo que incluye el asesinato, la violación, y la represión general en contra de comunidades enteras, o como actualmente, en contra de un estado entero, Oaxaca.

Sólo en este año, el gobierno mexicano ha sido responsable por atacar el pueblo de San Salvador Atenco, después de que miembros del Frente de Pueblos en Defensa de la Tierra defendieron a floristas en Texcoco. El 3 y 4 de mayo, cuando más de 4000 PFP y policía estatal atacaron, más de 214 hombres, mujeres y menores fueron detenidos y torturados, 23 mujeres declararon que fueron violadas por la policía. Fue un plan bien orquestado, aprobado por el gobernador, Enrique Peña Nieto, con el conocimiento de todos los niveles de gobierno, local, estatal y federal. No es de pura casualidad que una comunidad entera estuvo en estado de sitio de facto (no legal), y que las mujeres fueron violadas por policías drogados. Es parte de la estrategia del gobierno mexicano en contra de comunidades, en contra de movimientos sociales, para vengarse por atropellar sus sueños neoliberales de aeropuertos internacionales, de la expansión del Plan Puebla Panamá (PPP), de sus sueños elitistas.

El terrorismo de estado a la escala que vemos en México, con detenciones masivas, tortura física y sexual, intimidación que se perpetua en contra de quienes sufren los efectos de los acuerdos del gobierno, como son el TLCAN, el PPP, y ahora el ASPAN (Acuerdo de Seguridad y Prosperidad de América del Norte), se hace muy común. Mientras que la mayoría de los mexicanos viven en la pobreza, y millones se van al norte a Estados Unidos y Canadá, para trabajar y mandar dinero a sus familias, el gobierno no satisface su obligación

proveer los servicios y programas sociales para el pueblo. En vez de responder a la crisis social y económica del país, prefiere exportar su gente mientras que reprime aquellos que se quedan a luchar y defender sus derechos y su dignidad.

En Oaxaca, el escenario que se dio en Atenco es multiplicado varias veces. El gobierno ha desatado toda su furia en contra de la población, con miles de elementos de la PFP y policía estatal, y fuerzas militares y paramilitares. Las tanquetas tenían ácido, las desapariciones y detenciones siguen, la tortura e intimidación no paran. El gobierno tiene mucho temor de que el pueblo unido y fuerte como el de Oaxaca amenaze sus planes avariciosos con el Presidente Electo (por fraude electoral) Felipe Calderon (Fecal). Entonces, desatan todo su arsenal en contra del pueblo de Oaxaca, un movimiento civil y pacífico compuesto de miles y miles de personas, hasta más, si algo nos dicen las marchas de un millón de personas que organizan la APPO.

Ahora que Fecal toma poder el 1 de diciembre, hay cientos de personas que están "desaparecidas" después de haber sido detenidas, es decir, están siendo torturadas... Esta es la cara verdadera del gobierno mexicano que no podrá escapar de ser vista, no importa que tanto intenten ocultarla...

Presos Políticos de San Salvador Atenco



Freedom Now! for Atenco Political Prisoners!

¡LIBERTAD INMEDIATA!

ANATOMY OF ELECTORAL FRAUD IN MEXICO'S 2006 PRESIDENTIAL ELECTIONS

Excerpt from "Pedestrians of History - Part III" By Subcomandante Insurgente Marcos of the EZLN Translated by Narco News

A long, long 3rd of July

A fraud committed by the Mexican government, and supported by a sector of the most powerful business owners and by some mass media outlets, gave the presidency to Felipe Calderón Hinojosa, of the National Action Party (PAN).

The fraud of the July 3 presidential elections began the day before, at 1500hrs (3pm) and stretched on until September 4, the day that seven people on the Federal Electoral Tribunal (known as the TRIFE) usurped the votes of millions of Mexicans. With the TRIFE verdict (a true "jewel" of juridical stupidity: "yes there was cheating, but it did not affect the results"), the crisis of the Mexican political system's self-proclaimed "representative democracy" (which is to say, electoral democracy) reached its most critical point.

What we are presenting here is what we know about one part of the story behind one of the most clumsy and dirty acts of fraud in the long history of the Mexican political class. The information came from people "from within" who were direct witnesses. Although it is not possible to confirm the information (there are no recordings or videos), it can be corroborated by "cross-checking" the facts that various citizens without party affiliation have publicly provided.

July 2, 2006. 3pm. – The exit polls indicate that the winner will be the candidate from the so-called "Coalition for the Good of All," Andrés Manuel López Obrador, by a margin of one million to one and a half million votes over the candidate from the National Action Party, Felipe Calderón Hinojosa. At Los Pinos, the official Presidential residence, the "Presidential couple" received the news with distorted expressions. Their calculations had failed. According to their calculations, the gigantic campaign designed to damage the reputation of López Obrador, as well as the

maneuverings of our native Lady Macbeth, Elba Esther Gordillo (the uber corrupt "leader for life" of the national teachers union) to transfer votes from the PRI to the PAN, should have been enough to overcome López Obrador by close to a million votes. But Plan "A" to make Calderón president was failing.

Plan A: According to the calculations made at Los Pinos, in a universe of around 40 million actual voters (all of the political players predicted a 40% abstention rate during the weeks leading up to the election), López Obrador would receive about 15 million votes, and Calderón and Madrazo would hover around 13 million each. However, "the teacher" had promised to "transport" 3 million votes, "expropriated" from Madrazo's pile, to the PAN party candidate's balance. The result would be close: 16 million for Calderón, no more than 15 million for López Obrador (and Madrazo with 10 million or less). With good management of the media, the results would be found "legitimate," because it would be a "clean" maneuver, which is to say, it would be done without leaving any traces in the vote casting or polling places. It would be an exemplary election, one free of the "vices" with which the PRI had marred the electoral process before the "Fox era": there would be no "crazy mice" [voters scurrying from one voting booth to another after being deleted from



ANATOMIA DEL FRAUDE ELECTORAL EN LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES DEL 2006 EN MEXICO

De "Los Peatones de la historia - Parte III"
Por el Subcomandante Insurgente Marcos del EZLN

Un largo, largo 3 de julio

Un fraude fue ejecutado por el gobierno mexicano, y apoyado por un sector de los grandes propietarios y por algunos de los grandes medios de comunicación, impuso a Felipe Calderón Hinojosa, del Partido Acción Nacional, como presidente de México.

EL fraude del 3 de julio inició el día 2, a las 1500 hrs. (3 pm), y se alargó hasta el 4 de septiembre, día en que, en el Tribunal Federal Electoral, 7 personas usurparon la votación de millones de mexicanos. Con el veredicto del TRIFE (una verdadera "joya" de la estupidez jurídica: "sí hubo trampas, pero no afectan el resultado") se llegó al punto más agudo de la crisis de la autodenominada "democracia representativa" (es decir, electoral) del sistema político mexicano.

Aquí presentamos lo que sabemos de una parte de la historia de uno de los fraudes más torpes y sucios en la extendida vida de la clase política mexicana. La información provino de personas que, "desde dentro", fueron testigos directos. Aunque no es posible confirmar la información (no hay grabaciones ni videos), se puede corroborar "cruzando" los datos que, aportados por diversos ciudadanos sin partido, han sido dados a conocer públicamente.

Día 2 de Julio, 2006. 1500 horas.-

Las encuestas de salida dan como ganador al candidato de la llamada "Coalición por el bien de todos", Andrés Manuel López Obrador, con una ventaja de uno a uno y medio millones de votos sobre el candidato de Acción Nacional, Felipe Calderón Hinojosa. En la residencia oficial de Los Pinos, la "pareja presidencial" recibe la noticia con los rostros desencajados. Los cálculos habían fallado. Según esto, la gigantesca campaña de desprestigio en contra de López Obrador, así como las maniobras de la Lady Macbeth autóctona (Elba Esther Gordillo) para trasladar votos del PRI hacia el PAN, iban a bastar para superar a AMLO por cerca de un millón de votos. Pero el Plan "A" para imponer a Calderón estaba fallando.

El Plan A- Según los cálculos de Los Pinos, en un universo de cerca de 40 millones de electores efectivos (el 40% de abstencionismo era la expectativa de todos los actores políticos desde semanas antes de la elección), López Obrador obtendría alrededor de 15 millones de votos, y Calderón y Madrazo rondarían los 13 millones. Sin embargo, "la maestra" había prometido el "transporte" de 3 millones de votos, "expropiados" del acervo de Madrazo, hacia la cuenta del panista. El resultado iba a ser apretado: 16 millones para Calderón, no más de 15 para López Obrador (y Madrazo con 10 o menos). Con un buen manejo de medios, la "legitimidad" se conseguiría, porque sería una maniobra "limpia", es decir, sin rastros en la votación y en las casillas. Sería una elección ejemplar, sin los "vicios" con los que el PRI había marcado los procesos electorales antes de "la era Fox": ni "ratones locos", ni "casillas zapatos", ni "operación tamal", ni robo de urnas, ni los etcéteras que debían quedar ya en el pasado.

Pero las cuentas no estaban saliendo: ese 2 de julio López Obrador podría llegar hasta con

lists], no “casillas zapatos” [polling booths where one candidate unrealistically receives more than 95 percent of the vote], no “Operation Tamale” [taking voters out for breakfast and then giving them a free ride to polling stations; all these well-known dirty tricks from elections past] no robbing of vote boxes, none of the etc., etc. of tricks that were to be kept in the past.

But the balances were not working out: this July 2, López Obrador could have reached 15.5 million votes, and Calderón might not have even reached 14 million. There was no time to recruit and train the old “alchemists” of the PRI (besides, some of them – like José Guardarrama – were running as PRD party candidates).

Plan B: Nearing hysteria, Fox’s Martha Sahagún pressured the self-proclaimed President of Mexico, Vicente Fox Quesada, to get in contact with “the teacher,” Elba Esther Gordillo. Fox, as is his custom, obeyed Ms. Sahagún and used the “red telephone” to get in direct contact with Gordillo. She confirmed the information: López Obrador would come out on top with an advantage of about one million votes. “What do we do?” asked Fox. “I want to speak with Felipe,” responded Elba Esther. The hands of the clock had not even marked the passing of half an hour before the following three-way conversation took place:

Vicente Fox: Teacher, Felipe is on the line. Elba Esther Gordillo: Felipe? Felipe Calderón: Yes? Elba Esther Gordillo: I’m going to make you an offer you can’t refuse...

When the telephone conversation was over, Plan B was set in motion: following the advice of Gordillo, Mr. Fox made another phone call, this time to Mr. Ugalde, president of the Federal Electoral Institute (IFE). He asked Ugalde to “administer” the Electoral Preliminary Results Program (PREP) so that results would begin to appear, and continue to appear in the appropriate doses, so as to position Felipe Calderón ahead of López Obrador. (This is

why the result “curves” acted in such strange and abnormal ways – ways that were denounced by various specialists who voiced their concerns, more than anywhere else, in Julio Hernández López’s column “Astillero” in the Mexican newspaper, La Jornada.)

A new call to the large media companies established a pact of silence about the exit poll results. The agreed-upon version held that the exit polls could not produce results; everyone must wait instead for the IFE (ha!) to give the results. A scam. The mass media had done what they wanted with the “electoral institutions” and had imposed (in agreement with ALL of the parties and ALL of the candidates) the culture of polls as the “democratic model.” It was endlessly funny that Mr. Joaquín López Dóriga (anchorman for Televisa a n d minister of facts in the area of communication) and Mr. Javier Alatorre (anchorman for TV Azteca), as well as their “mirrors” in radio and print media, called for the public to wait for the “electoral authorities” to resolve the issue of the elections.

In the end, the objective of all of this was to obtain something fundamental: time. “Time, I need time,” the “teacher” Elba Esther Gordillo said in the culminating moment of her three-way conversation with Fox and Calderón. “Give me a few hours and I will take charge,” she stated before ending their phone chat.

Gordillo then began to activate the telephone network (including via satellite) that she used for “cases of extreme necessity.” The “teacher” gave out orders to her operators dispersed to

15 y medio millones, y Calderón no alcanzaría los 14 millones. Ya no había tiempo para reclutar y habilitar a los viejos “alquimistas” del PRI (además, algunos -como José Guardarrama-, estaban como candidatos del PRD).

El Plan B - Al borde de la histeria, Martha Sahagún de Fox presiona al autodenominado presidente de México, Vicente Fox Quesada, para que se ponga en contacto con “la maestra” Elba Esther Gordillo. Fox, como es su costumbre, obedece a la señora Sahagún y el “teléfono rojo” lo pone en contacto directo con la Gordillo. Ella



confirma la información: L ó p e z O b r a d o r saldrá con una ventaja de alrededor de un millón de votos. “ ¿ Q u é hacemos?”, pregunta Fox. “Quiero hablar con Felipe”, responde E l b a Esther. Las manecillas del reloj no han llegado a marcar

la media, cuando se arma la conversación tripartita:

Vicente Fox: - Maestra, Felipe ya está en la línea - Elba Esther Gordillo: - ¿Felipe? - Felipe Calderón: - ¿Si? - Elba Esther Gordillo: - Voy a hacerte una oferta que no podrás rechazar... -

Terminada la conversación telefónica, se echa a andar el Plan B: siguiendo las indicaciones de la Gordillo, el señor Fox realiza una nueva llamada, ahora al señor Ugalde, presidente del IFE. Le pide que “administre” el PREP para que vayan apareciendo, primero y en dosis adecuadas, resultados que mantengan a Felipe Calderón arriba de López Obrador (por eso los extraños y anormales comportamientos en las “curvas” de los

resultados –denunciados por varios especialistas y que encontraron espacio, sobre todo, con el periodista Julio Hernández López en su columna “Astillero” del periódico mexicano La Jornada).

Una nueva llamada a los grandes consorcios de comunicación acuerda el silencio sobre los resultados de las encuestas de salida. La versión que se acordó fue que no se podía dar un resultado, que había que esperar a que el IFE (¡ja!) diera los resultados. Una bribonada. Los grandes medios de comunicación habían hecho lo que querían con “las instituciones electorales” y habían impuesto (con el acuerdo de TODOS los partidos y TODOS los candidatos) la cultura de las encuestas como “modelo democrático”. No dejaba de dar risa que los señores Joaquín López Dóriga (locutor de Televisa y ministro de facto en el área de comunicación) y Javier Alatorre (locutor de Tv Azteca), así como sus “espejos” en radio y prensa, llamaran a esperar lo que resolvieran “las autoridades electorales”.

En fin, todo esto tenía por objetivo conseguir algo fundamental: tiempo.

“Tiempo, necesito tiempo”, habría dicho “la maestra” Elba Esther Gordillo en la parte culminante de la conversación tripartita que sostuvo con Fox y Calderón. “Denme unas horas y yo me encargo”, señaló antes de dar por terminada la plática telefónica.

La Gordillo empieza entonces a activar la red telefónica (incluyendo la vía satelital) que montó para “en caso de extrema necesidad”. “La maestra” imparte órdenes a sus operadores repartidos en puntos clave de la geografía electoral. La orden es sencilla: modificar las actas.

La ausencia de representantes de la llamada “Coalición por el bien de todos” en una parte estratégica de las casillas electorales ayudó mucho. L@s periodistas Gloria Leticia Díaz, y Daniel Lizárraga, del semanario mexicano Proceso (#1549. 9 julio 2006, “Las redes, un fracaso”) señalan cómo las

key points on the electoral map. The order was simple: modify the precinct results.

The absence of representatives from the so-called "Coalition for the Good of All" as part of the strategic plan for polling places was very helpful. The journalists Gloria Leticia Díaz and Daniel Lizárraga, from the Mexican weekly *Proceso* (#1549, July 9, 2006, "The Networks, A Failure") point out how the so-called "citizen networks" made it difficult for the Coalition to participate in observation efforts at the polling places, as did López Obrador's distrust of the party structure of the PRD and the buying and selling of elections observers: "According to official information from the PRD, the majority of resources – around 300 million pesos – were directed to this parallel organization (referring to the citizen networks) and managed by (Alberto) Pérez Mendoza. López Obrador only began to allow the PRD to intervene a week before July 2, distributing the lists of representatives at polling places to local leaders to coordinate observation efforts during the voting process. Despite the fact that this information had already been made public by the IFE, campaign headquarters had prevented the lists from going out to the party members in charge of observing elections, to prevent them "selling" the lists to the PRI or the PAN. A PRD party member who did not receive the list of representatives stationed at polling places until midnight on Friday, June 30 confessed to *Proceso* that while party militants were prohibited from taking part in the electoral structure, when he made a trip to coordinate with all of the representatives in charge of observing polling places he found that "some had PRI or PAN party propaganda on the fronts of their houses, which is why we had to start an operation on Sunday to monitor our own elections observers." On July 2, his story continues, he went to look for the representatives who were not at the polling places where they had been stationed, and they told him that while the PRD had given them 200 pesos to monitor the elections, there were others who had given them 1,000 pesos

not to show up. The absence of representatives at polling places across the country averaged about 30%, which inevitably weakened the expectations of votes cast for López Obrador, above all in the north and northeastern regions of the nation, zones originally assigned to Manuel Camacho Solís and Socorro Díaz. According to IFE figures, the coalition claimed that in Nuevo León its observation efforts would cover 90.55% of polling places, but internal PRD documents – to which this weekly was granted access – show that its actual presence was around 31%" (emphasis added by author).

Yes, the "teacher" had done her homework. She had in her power detailed information showing not only the location of polling places but also the composition of the electorate and its possible political preferences; she also had the names of those who were working as functionaries and representatives in each place. That is to say, she knew the "weak spots" of the entire electoral system. In addition, she had "passed off" her own staunch supporters to the ranks of the Coalition's election observers.

So that is where the essence of the fraud lies. A new recount of votes would reveal a neat and transparent trick: in a significant number of polling places, what appeared on the record does not correspond to the pile of votes sitting in boxes.

The demand made by the Coalition for the Good of All, and by the citizen movement led by López Obrador, to recount "vote by vote, precinct by precinct" was not only legitimate and correct, it was also aimed at revealing where, how and by whom the fraud had been committed. And one last "small detail": the new vote tally would reveal that the winner of the July presidential elections

llamadas "redes ciudadanas" complicaron la participación de la Coalición en la vigilancia de las casillas, además de la desconfianza de AMLO en la estructura del PRD y la compra-venta de vigilantes: "De acuerdo con información oficial del PRD, a esa organización paralela (se refieren a las redes ciudadanas) se destinó la mayor parte de los recursos, unos 300 millones de pesos, que fueron administrados por (Alberto) Pérez Mendoza. Fue hasta una semana antes del 2 de julio cuando López Obrador permitió que el PRD interviniera, distribuyendo las listas de representantes de casilla a dirigentes locales para coordinar la vigilancia durante los comicios. A pesar de que esta información ya era pública en el IFE, en la casa de campaña se les negaba



a militantes en prevención de que las listas fueran "vendidas" al PRI o al PAN. Un perredista que recibió la lista de representantes de casilla la medianoche del viernes 30 de junio, le confía a *Proceso* que mientras a los militantes se les prohibió formar parte de la estructura electoral, cuando él hizo el recorrido para coordinarse con los encargados de la vigilancia de casillas, se encontró con que "en las fachadas de sus casas unos tenían propaganda del PRI o del PAN, por ello el domingo tuvimos que implementar un operativo para vigilar a nuestros representantes". El 2 de julio, continúa, fue a buscar a los representantes que no asistieron a las casillas, y éstos le dijeron que mientras el PRD les daba 200 pesos por cuidar la elección, hubo quien les dio mil pesos por no acudir. La ausencia de representantes de casilla en todo el país promedió casi el 30 %, lo cual necesariamente

debilitó las expectativas de voto de López Obrador, sobre todo en el norte y el noreste del país, zonas originalmente asignadas a Manuel Camacho Solís y Socorro Díaz. Según los registros del IFE, la coalición aseguró que en Nuevo León cubriría 90.55% de las casillas, pero en documentos internos del PRD —a los que este semanario tuvo acceso— consta que sólo tuvieron presencia en alrededor de 31 %." (subrayados míos).

Sí, "la maestra" sí había hecho su tarea. En su poder estaba la información detallada no sólo de la ubicación de casillas, composición del electorado y sus posibles simpatías políticas; también quiénes estaban como funcionarios y representantes en cada lugar. Es decir, sabía de "qué pie cojeaba" todo el sistema electoral. Además había "colado" incondicionales de ella en la estructura de vigilancia electoral de la Coalición. Así que ahí está la esencia del fraude. Un nuevo recuento de votos revelaría la trampa de forma nítida y transparente: en un buen número de casillas, lo que aparece en las actas no corresponde a los votos que hay en las urnas.

La demanda de la Coalición por el bien de todos, y del movimiento ciudadano conducido por AMLO de "voto por voto, casilla por casilla" no sólo fue legítima y correcta, también apuntaba a develar dónde, cómo y por quién se había realizado el fraude. Y un "detallito" más: el nuevo conteo revelaría que el ganador de las elecciones presidenciales de julio había sido, y es, Andrés Manuel López Obrador.

Es ésa la razón por la cual tanto Calderón, como el IFE, como los medios de comunicación cómplices en el fraude, y luego el TRIFE, se negaron rotundamente a volver a realizar el conteo. El hacerlo hubiera significado la evidencia del triunfo electoral de López Obrador, y hubiera hecho pública una larga lista de delincuentes electorales (en la que aparecería en primer término el presidente del IFE, Ugalde).

Aunque una parte del cretinismo

was, and is, Andrés Manuel López Obrador.

That is the reason why Calderón, the Federal Electoral Institute (IFE), the media outlets complicit in the fraud, and later the Federal Electoral Tribunal (TRIFE) all flatly and repeatedly refused to allow the vote by vote count. To do so would have meant providing evidence that López Obrador did indeed triumph in the elections, and would have made public a long list of electoral criminals (with Ugalde, the president of the IFE, at the head of the list).

Although one group of the "learned" cretins supporting López Obrador immediately "bought" the version that he had lost the elections, and launched a Holy Crusade to find those responsible for his defeat (this list included Marcos, the EZLN and the Other Campaign), the truth is that:

- a. López Obrador won the presidential elections on July 2, 2006.
- b. The president and the IFE committed fraud.
- c. A few mass media outlets manipulated the entire process.
- d. The opinion polls were just a trick. Polls do not "measure" public opinion; they "create" it.
- e. The party organization and citizen networks were ineffective, they worked against each other and some became corrupt.

Why fraud?

Understanding how, where and by whom the electoral fraud was committed leaves open the question of "why?"

First: The business of Power. Politics from above in Mexico generates significant income (one just has to invest in a political party), and the process of privatization of the two pearls of the old Mexican State (oil and electricity) will generate millions for whoever authorizes their sale. Since it is believed that the price of PEMEX is 250 billion dollars, we can see that its sale would pad the pockets of whoever administers the sale. In this sense, the fight to become president is, above all, a fight for control of a very lucrative business.

Second: The real power of Narco-Trafficking. Privatization is not the only business for politicians (from president to secretaries of state to governors, municipal presidents, congress members and senators), there is also the business known as "the administration of drug trafficking," which consists of currying favor to one of the drug cartels. It can be said that, in the "era" of Fox, the Chapo Guzmán cartel was the chosen and pampered cartel of the past six years. The entire structure of the state: the military, the federal police, and the judicial system (including judges and prison directors), was put into the service of this cartel in its fight against the others. This relationship was established not only with Fox's group, but also managed to incorporate sectors of the PRD that, having won governorships, immediately entered into the ring of negotiation with the cartel, as was the case with the governors of the states Michoacán and Guerrero. In this way, much more than in the era of the PRI, the political class plays its part in organized crime. The Presidency of the Republic is also important because, well, when a political group reaches the level of Power that "administers" the judicial apparatus, it reaches that place by the hand of one of the drug cartels.

Despite the advantages that AMLO promised the moneyed business owners, in the end they did not follow suit and take the direction that is being opted for all over Latin America: passing neoliberal projects into the hands of "leftist" governments that guarantee to "smooth out" barbaric capitalism. The tunnel vision of the majority of the political class, and primarily of its associated bourgeoisie, led the political elite to choose the familiar path of things previously tried, and by doing so provoked the worst crisis of power in recent years. At the very top, among those who really run things, it was decided to instate Calderón without concern for what that decision would bring about.

"ilustrado" del lopezobradorismo "compró" inmediatamente la versión de que había perdido la elección, y se lanzó en Santa Cruzada a buscar a los responsables de la derrota (algun@s de ell@s: Marcos, el EZLN, y La Otra Campaña), la verdad es que:

- a).- López Obrador ganó las elecciones presidenciales el 2 de julio del 2006.
- b).- La presidencia y el IFE le hicieron un fraude.
- c).- Algunos de los grandes medios de comunicación manipularon todo el proceso.
- d).- Las encuestas se hicieron para engañarlos. Las encuestas no "miden" la opinión pública, sino



que la "crean".

- e).- Sus organismos partidarios y redes ciudadanas fueron ineficaces, se confrontaron entre sí y algun@s se corrompieron.

¿Por qué el fraude?

Entendido el cómo, dónde y quién realizó el fraude electoral, sigue pendiente la respuesta al "¿por qué?".

Primero.- El negocio del Poder. La política en el México de arriba deja muchas ganancias (sólo hay que invertir en un partido político), y el proceso de privatización de las dos perlas del viejo Estado mexicano (el petróleo y la electricidad), dejará una millonada para los que la autoricen. Si se dice que solamente PEMEX cuesta 250 mil millones de dólares, podremos entender lo que se embolsará el que administre la venta. Así, la lucha por la presidencia es, sobre todo, la lucha por un negocio muy lucrativo.

Segundo.- El poder real del Narcotráfico. Las privatizaciones no son el único negocio para los políticos (presidente, secretarios de Estado, gobernadores, presidentes municipales, diputados y senadores), también está lo que se conoce como "administración del narcotráfico" que consiste en favorecer a uno de los cárteles. En la "era" Fox, se puede decir que el cartel del Chapo Guzmán fue el consentido del sexenio. Toda la estructura del Estado: ejército, policía federal, sistema judicial (con jueces y directores de penales incluidos), fue puesta al servicio de este cartel en su lucha contra los otros. Esta relación fue establecida no sólo por este grupo, sino que lograron incorporar a sectores perredistas que, habiendo ganado gubernaturas, inmediatamente entraron al aro de la negociación con ese cartel, tal es el caso de los gobernadores de Michoacán y de Guerrero. De esta manera, mucho más que en la época del PRI, la clase política forma parte del crimen organizado. La Presidencia de la República vale también, pues, porque cuando un grupo político llega al Poder que "administra" el aparato judicial, llega también de la mano de alguno de los cárteles de la droga.

Pero, a pesar de las ventajas que les prometió AMLO a los dueños del dinero, al final la decisión no se inclinó por la opción que se estaba imponiendo en toda América Latina (con el paso de los proyectos neoliberales a las manos de gobiernos de "izquierda" que garantizan la "lubricación" de la barbarie capitalista). La estrechez de mira de la mayoría de la clase política, y de lo principal de la burguesía asociada, los llevó a elegir el conocido sendero de lo ya experimentado, provocando así la peor crisis de dominio de los últimos años. Muy arriba, entre los que mandan realmente, se decidió imponer a Calderón sin importar lo que se vendría encima.

SUN, SURF AND... TORTURE? TOURISM IN MEXICO

To many Canadians, Mexico brings thoughts of beautiful sunny beaches, majestic pyramids, colorful folklore, spicy food and margaritas. Tourism is one of Mexico's biggest sources of foreign revenue and the government constantly spends millions of dollars in an effort to keep visitors flowing into the country's many resorts. What the government's ads don't show however is the true impact of this tourism on Mexican communities, and more importantly they never portray an accurate picture of the country. The reason is simple of course: if tourists knew about some of the things that go on in Mexico, they might think twice about where to make their vacation plans.

Tourism development as seen today in Mexico brings with it grave human rights and environmental problems. It is common for communities to be forcibly displaced and have their properties taken away in exchange for token compensation if they happen to be located in land sought by tourism developers. This has the effect of destroying their traditional social structures, aggravating poverty and alienation, and pushing people into slums where they then become the exploitable pool of cheap labor on which the resorts depend. Then there is the damage caused to the environment when rampant development takes place in a country where environmental regulations, if they exist at all, are easy prey to rampant corruption. But most shocking of all is the contrast between the image of Mexico portrayed by tourism advertising, and the reality.

It is a cruel irony that the Mexican government uses the symbols of indigenous civilization, pyramids, to lure tourists, while at the same time enforcing a racist system of cultural genocide against the decedents of the builders of these monuments. The social problems in Mexico are

very complex, but Canadians and other tourists should at least keep in mind a few facts when they visit the country: the Mexican state is a rampant violator of human rights, and this is well documented by organizations such as Amnesty International. Torture, forced disappearances, massacres, arbitrary detentions, systemic rape, murder, impunity, and violent political repression are routinely practiced by the various levels of Mexican governments, often in complex webs of collaboration with corporate elites, drug traffickers, corrupt union and church leaders, paramilitary gangs, child porn rings, etc. Some areas of Mexico, such as Oaxaca, are currently living under a state of government-sponsored fascist terror, where



even foreigners are being targeted for murder, kidnapping and torture by federal police and government-paid paramilitary thugs.

Tourist should be more aware of this reality. Maybe they should reconsider where they go on vacation, but if they still go to Mexico they should make an effort to get out of the manicured tourists trails and get to know a bit about the reality of the country. Perhaps then will they not only shake off the racist and ignorant notions promoted by the tourism industry, but will also begin to develop a life long friendship with the Mexican people and their magnificent, if tormented nation.

SOL, PLAYAS Y... ¿TORTURA? TURISMO EN MÉXICO

Para muchos canadienses, México trae imágenes de playas hermosas, pirámides espectaculares, folclor, comida picante y margaritas. El turismo es una de las principales fuentes de ingreso para el país y el gobierno constinuaemente gasta millones de dólares en campañas diseñadas para mantener un flujo constante de turistas a los diversos desarrollos turísticos del país. Pero lo que no muestra la publicidad del gobierno es el verdadero impacto del turismo en comunidades rurales, y mas importante aun, los anuncios nunca muestran la realidad de la sociedad Mexicana. La razón es simple por supuesto: si los turistas supieran algunas de las cosas que están pasando en México tal vez escogerían pasar sus vacaciones en otros lugares.

El desarrollo turístico que se ve en México hoy en día suele ser acompañado por graves abusos a los derechos humanos y al medio ambiente. Es común que campesinos y comunidades se a n desplazados

o se les confisquen sus tierras si estas están en lugares donde se planean desarrollos turísticos. Esto tiene como consecuencia la desintegración de estructuras sociales tradicionales, agudizando la pobreza y el enajenamiento, y forzando a la gente a trasladarse a barrios pobres donde se convierten en la fuente de mano de obra barata y marginalizada de la que depende la industria turística. Además de eso se ve mucho daño al medio ambiente como resultado del desarrollo turístico, sobre todo por la falta de voluntad política para aplicar medidas de protección ambientales. Pero lo más impactante es el contraste entre la imagen de México proyectada en la publicidad turística, y la

realidad de lo que es el país. Es una cruel ironía que el gobierno mexicano utilice símbolos de las grandiosas civilizaciones indígenas, como las pirámides, para atraer a los turistas mientras que al mismo tiempo mantiene un cruel sistema racista de genocidio cultural en contra de los descendientes de los constructores de estos monumentos. Sin duda alguna la problemática social de México es muy complicada, aun así turistas canadienses y de otras partes deberían de tener en mente algunos hechos al visitar al país: el gobierno Mexicano es un rapaz violador de derechos humanos, lo cual esta bien documentado por organismos como Amnistía Internacional. La tortura, la desaparición forzada, masacres, detenciones ilegales, violaciones a mujeres, asesinatos, impunidad y represión política violenta son las armas que rutinariamente emplean los varios niveles de gobierno, comúnmente en alianzas complejas con elites empresariales, narcotraficantes, lideres sindicales y eclesiásticos corruptos, pandillas paramilitares, redes de pederastas, etc. En algunas partes de México, tal y como en Oaxaca, actualmente se vive un estado terror y fascismo impuesto por el gobierno donde hasta los extranjeros son blancos de secuestros, tortura y asesinatos por parte de policías federales y otros matones a sueldo de las autoridades.

Los turistas deberían de estar más concientes de estas realidades. Tal vez esto los lleve a escoger otros lugares donde pasar sus vacaciones, pero si deciden ir a México por lo menos deberían de tratar de salirse de los caminos turísticos y así aprender un poco sobre la realidad del país. Tal vez entonces no solo podrán deshacerse de las ideas racistas e ignorantes que promueve la industria turística, sino también comenzaran a desarrollar una genuina amistad con el pueblo mexicano.

By Al Giordano
Special to The Narco News
Bulletin
November 29, 2006

Of the 159 Mexican citizens rounded up last weekend in the southern state of Oaxaca, accused of various charges related to anti-government protests, 141 have been moved, by helicopter, a twenty-hour drive from their families and homes, to the penitentiary in San José del Rincón, Nayarit. Although this first wave of detentions was random – anyone unlucky enough to be on public streets and sidewalks where the riot cops stormed – the government classified these prisoners as “dangerous,” justifying their transfer to a prison far away. Not one of those arrested last weekend has seen nor spoken with a lawyer, a human rights worker, a family member or an independent doctor. When, on Monday, reporters and Nayarit state legislators drove toward the prison to investigate, agents of the Federal Preventive Police (PFP, in its Spanish initials) intercepted them, threatened them with arrest, and stole the film from the camera of a photojournalist that had documented their presence.

In Oaxaca, federal police, coordinating their operation with the paramilitary squads and pirate radio station of disgraced governor Ulises Ruiz Ortiz, continue to conduct house-to-house raids searching for the alleged “leaders” of the Popular Assembly of the Peoples of Oaxaca (APPO, in its Spanish initials). Attorneys, doctors, clergy, journalists, family and human rights officials have likewise been blocked from speaking with the imprisoned or observing their condition in the wake of what eyewitnesses tell Narco News were the violent beatings police inflicted on many during their arrest.

The events in recent days in Oaxaca mark the largest mass arrest in Mexico since May 3 and 4, when 217 citizens were detained in

Atenco and nearby Texcoco, outside of Mexico City. Within days of the Atenco police raid, the first witnesses to the beatings, rapes and tortures of the detained appeared: five foreigners – journalists and human rights observers – that had been swept up by police as they documented the events in Atenco, who were kept incommunicado for various days then deported back to Barcelona, Berlin and Santiago de Chile. From them the world learned of the gang rapes and other savagery inflicted on bound and blindfolded women and men as they were taken to prison. Federal police bosses have openly scoffed at the stern recommendations by the National Human Rights Commission, a government agency, that the police brutality be investigated and punished. In that context, the secretive stance of the State regarding the Oaxaca prisoners is worrisome.

The government of lame duck president Vicente Fox did not learn, from the atrocities of Atenco, to correct its own illegal and authoritarian abuses. It is evident that it considers its only mistakes of last May to have been the failure to hide its own crimes from public view. And so, last Saturday, when it went on the attack in downtown Oaxaca, it was careful to avoid scooping up any of the foreign journalists or human rights observers who might blow the whistle upon their subsequent deportation as witnesses of what occurred to the Mexicans arrested. (International observers, however, would be mistaken to presume that the jackboots won't be coming for them next; there are already reports in the national media that a separate operation is planned to rid the crime scene of global eyes and ears.) By immediately moving the bulk of the detainees far from Oaxaca or any other media center, the Fox government reveals its intent to hide from public view what it has done to the arrested. The last and final legacy of Vicente Fox, a man who often claimed

Por Al Giordano
Especial para The Narco News
Bulletin
30 de noviembre de 2006

De los 159 ciudadanos detenidos el fin de semana pasado en el estado sureño de Oaxaca, acusados de varios cargos relacionados con protestas en contra del gobierno, 141 han sido trasladados en helicóptero a la penitenciaría en San José del Rincón, Nayarit, ubicada a 24 horas en automóvil de sus familias y sus hogares. A pesar de que esta primera ola de detenciones fue al azar –cualquiera lo suficientemente desafortunado para estar en las calles y banquetas en donde atacaron los policías antimotines– el gobierno clasificó a estos prisioneros como “peligrosos”, justificando su traslado a una prisión lejana. Ninguno de los detenidos el fin de semana pasado ha visto o hablado con un abogado, un trabajador de los derechos humanos, un familiar o un doctor independiente. El lunes, los reporteros y legisladores estatales de Nayarit que partieron hacia la prisión a investigar fueron interceptados por agentes de la PFP, amenazados con ser arrestados y despojados del rollo de la cámara de un fotoperiodista que había documentado su presencia.

En Oaxaca, la policía federal, coordinando su operación con los escuadrones paramilitares y la estación de radio pirata del vergüenza gobernador Ulises Ruiz Ortiz, sigue realizando redadas casa por casa buscando a los supuestos “líderes” de la APPO. Abogados, doctores, el clero, periodistas, familiares y oficiales de los derechos humanos también han sido impedidos de hablar con los encarcelados o constatar su condición, a raíz de las violentas palizas que la policía propinó a muchos durante el arresto, de acuerdo con lo que testigos dijeron a Narco News.

Los eventos ocurridos en días recientes en Oaxaca marcan el arresto masivo más grande

que se haya realizado en México desde el 3 y 4 de mayo, cuando fueron detenidos 217 ciudadanos en Atenco y Texcoco, a las afueras de la ciudad de México. A solo unos días de la redada policiaca de Atenco, aparecieron los primeros testigos de las palizas, las violaciones y las torturas en contra de los detenidos: cinco extranjeros –periodistas y observadores de los derechos humanos– que habían sido arrastrados por la policía cuando documentaban los eventos en Atenco, se mantuvieron incommunicados por varios días y luego fueron deportados de regreso a Barcelona, Berlín y Santiago de Chile. Gracias a ellos, el mundo supo de las violaciones masivas y otras salvajadas cometidas en contra de hombres y mujeres que estaban atados de manos y vendados de los ojos, mientras eran llevados a la prisión. Los jefes de la policía federal se han burlado abiertamente de las severas recomendaciones de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, una agencia gubernamental, de que se investigue y se castigue la brutalidad de la policía. En ese contexto, es preocupante la postura reservada del Estado con respecto a los prisioneros de Oaxaca.

El gobierno del presidente saliente. Vicente Fox no aprendió, a raíz de las atrocidades de Atenco, a corregir sus propios abusos ilegales y autoritarios. Es evidente que considera como sus únicos errores del mayo pasado el no haber podido esconder sus propios crímenes de la vista del público. Y así, el sábado pasado, cuando se fue sobre el ataque en el centro de Oaxaca, tuvo cuidado de evitar sacar a los periodistas extranjeros o a los observadores de los derechos humanos, quienes podrían haber dado el pitazo de su subsiguiente deportación en tanto testigos de lo que les ocurrió a los mexicanos que fueron arrestados. (Sin embargo, los observadores internacionales estarían equivocados si piensan que los militares no van a ir por el-

he had “democratized” Mexico, turns out to be a domestic Guantanamo-on-the-Pacific, where none will be able to hear the cries of the tortured.

It is in this context that the coup d’etat will be completed on Friday, installing Fox’s successor, Felipe Calderón, upon the throne of the Mexican democracy that never was.

THE CIVIL WAR UP ABOVE

As the treatment of the imprisoned remained behind the curtain yesterday, cameras were able to document the scene in the accompanying photo.

It is not, contrary to what it might appear to be, a photograph from a scene from a Marx Brothers film. It is, rather, the true history of yesterday’s session of the Mexican National Congress, the distinguished hall in Mexico City where, on Friday, according to the Constitution of the Republic, Felipe Calderón must take the oath of office and put on the presidential sash in order to legalize his status as the nation’s top executive.

Not all the members of that esteemed lawmaking body are in agreement that Calderón was elected to the presidency last July 2. The facts strongly suggest otherwise. (See “Mexico’s Presidential Swindle,” *New Left Review*, September-October 2006.) About 150 legislators allied with the Democratic Revolution Party (PRD, in its Spanish initials) insist that the PRD candidate Andrés Manuel López Obrador received the most votes and have vowed not to permit Calderón, of Fox’s National Action Party (PAN, in its Spanish initials) to be sworn in as president. Last September 1, on live national TV, the PRD legislators (amounting to almost one-third of the entire Congress) took the podium and prevented Fox from delivering his State of the Union address, in protest of the electoral fraud on behalf of Calderón. Thus, their vow to do it again on Friday is not an empty one, and it has the defenders of the election fraud on tenterhooks.

The PAN government has thus applied the same “solution” in Mexico City as it has in Oaxaca: On November 20, it sent in the federal police to surround the Congressional building and declare a kind of martial law in the surrounding neighborhoods. That was the day that López Obrador supporters converged on the city’s central square, known as the Zócalo, and presented him with the tri-color presidential sash. Fearing that the mass of people would then take the Congressional building various miles away (a fear that did not materialize), Fox sent in the riot cops to protect the building. But as the photo reveals, the solution had no impact. The Congress itself is at Civil War.

The PAN again jumped the gun on Tuesday. Misinterpreting the appearance on the Congressional Hall podium of a sole PRD legislator as a “signal” that the dissident legislators were about to take the stage en masse, the PAN legislators launched a preemptive strike. This provoked the PRD legislators to follow them up there. Pushing and shoving, and more than a few fisticuffs ensued for control of the three-tiered podium. One PAN legislator pulled out a spray-can of mace, and tear-gassed a PRD legislator in the face, leading to his hospitalization. Another PAN

los; ya existen reportes en los medios nacionales de que se planea una operación separada para sacar de la escena del crimen a los ojos y los oídos globales). Con la movilización inmediata del montón de detenidos para llevarlos lejos de Oaxaca o de cualquier otro centro de medios, el gobierno de Fox revela su intención de esconder de la vista del público lo que le ha hecho a los detenidos. El último legado de Vicente Fox, un hombre que a menudo declaró que había “democratizado” a México, resulta ser un Guantánamo-en-el-Pacífico, en donde nadie podrá escuchar los gritos de quienes son torturados.

Es en este contexto que el golpe de estado se va a consolidar el viernes, instalando al sucesor de Fox, Felipe Calderón, en el trono de la democracia mexicana que nunca fue.

LA GUERRA CIVIL DE ARRIBA

Mientras que el tratamiento de los encarcelados sigue sin conocerse, las cámaras pudieron documentar la escena en la foto que acompaña este reportaje.



Contrario a lo que pudiera parecer, no es la fotografía de una escena de una película de los Hermanos Marx. Es, más bien, la verdadera historia de la sesión del Congreso Nacional, el distinguido recinto en la ciudad de México, en donde el viernes, según la Constitución de la República, Felipe Calderón debe tomar protesta y ponerse la banda presidencial para legalizar su estatus como el máximo ejecutivo de la nación.

No todos los miembros de ese estimado cuerpo legislativo están de acuerdo con que Calderón fue elegido como presidente el pasado 2 de julio. Los hechos sugieren otra cosa. (Ver “La estafa presidencial de México,” *New Left Review*, septiembre-octubre 2006). Alrededor de 150 legisladores, aliados con el Partido de la Revolución Democrática, insisten que el candidato de ese partido, Andrés Manuel López Obrador recibió la mayoría de votos y han prometido no dejar que Calderón, del Partido Acción Nacional de Fox (PAN), tome protesta como presidente. El primero de septiembre pasado, en la televisión nacional y en vivo, los legisladores del PRD (sumando casi un tercio de todo el Congreso) tomaron la tribuna y no dejaron que Fox entregara su Informe Presidencial, en protesta por el fraude electoral a favor de Calderón. Así, la promesa de volverlo a hacer el viernes no es una promesa vacía, y tiene a los defensores del fraude electoral en ascuas.

De esta manera, el gobierno del PAN ha aplicado la misma “solución” en la ciudad de México que en Oaxaca: el 20 de noviembre, envió a la policía federal a rodear el edificio del Congreso y a declarar una especie de ley marcial en los vecindarios cercanos. Ese fue el día en que los seguidores de López Obrador se dieron cita en el zócalo y le otorgaron la banda presidencial tricolor. Temiendo que la masa de gente tomaría después el edificio del Congreso, ubicado a unos cuantos kilómetros de allí (un miedo que no se materializó), Fox envió a la policía antimotines a proteger el edificio. Pero, tal y como muestra la foto, la solución no tuvo impacto alguno. El Congreso mismo está en Guerra Civil.

El martes, el PAN volvió a adelantarse. Malinterpretando la aparición en la tribuna del Congreso de un solo legislador del PRD como una “señal” de que los legisladores disidentes estaban a punto de tomar la tarima en masa, los legisladores del PAN lanzaron un ataque preventivo. Esto provocó que los legisladores del PRD los siguieran allá arriba. Se

legislator, 35-year-old Violeta Lagunes, of Puebla, was captured on film dumping soda and other liquids onto rival legislators. The melee continued throughout the day and night, with both sides vowing to hold the stage until Friday: one side to guarantee Calderón's ascent, the other to prevent it.



The Fox-Calderón transition teams have worked hard to recruit heads of state from other nations to attend Friday's ascension in their efforts to place a sheen of legitimacy on the regime shift.

Among those expected: George Herbert Walker Bush, former US president and father of the current occupant of the White House, to represent the neighboring regime to the North. History repeats itself: It was Bush, Sr., who, as Vice President of the US in 1988, officially congratulated Carlos Salinas de Gortari as the new president of Mexico after what serious historians now agree was a monumental electoral fraud.

But today, Mexico's Secretary of State Luis Ernesto Derbez worried aloud that the ongoing brawl for control of the Congressional podium might scare some away. "It is going to be very shameful and disgraceful for our country," he said, "if we have chiefs of state of the quality of former president George Bush, Sr., observing below, on the podium, a spectacle worthy of a second-rate country."

As the legislators in suits and ties continue fighting over the podium, Calderón vows that hell or high water he will go to that hall and collect his trophy – six years at the helm of Mexico – on Friday. Meanwhile, his rival López Obrador has called his supporters to the Zócalo at 7 a.m. Friday morning and Fox is reduced again to his legacy as the "Dial 911 President," calling in the cops. It is not clear what, if anything, López Obrador and his allies plan to do on Friday. In the months since July's fraudulent election, he has talked big but pulled back from marching his troops into confrontation, even when he counted with millions, indignant and by his side. Either he will surprise on Friday or December 1 could mark the collapse of the electoral path to change in Mexico.

THE FIRST-RATE COUNTRY FROM BELOW

Today marks the final stretch in the eleven-month marathon that has been the Zapatista Other Campaign's listening tour of all of Mexico. Insurgent Subcomandante Marcos, who has visited every corner of the country since January 1, taking notes of the testimony of "the simple and humble people who fight," will make one more stop in the rural Huasteca region of the state of San Luis Potosí and soon head back to Chiapas to inform his indigenous comandantes of his findings. December will be dedicated to meetings between Other Campaign adherents to determine the next steps of what is now a truly nationwide effort to topple not just an illegitimate government but also "the capitalist system" that it serves. At the end of the year, December 30, the Zapatistas will receive delegates from throughout the world for an international gathering in the autonomous municipal seat of Oventik, Chiapas.

dieron empujones y puñetazos para tomar el control del podium de tres niveles. Un legislador del PAN sacó una lata de spray y roció a un legislador del PRD en la cara, por lo que este tuvo que ser hospitalizado. Una legisladora del PAN, Violeta Lagunes de 35 años, de Puebla, fue captada en video arrojando refresco y otros líquidos a los legisladores rivales. La trifulca continuó a lo largo del día y la noche, en donde los dos bandos juraron defender la tribuna hasta el viernes: un lado para garantizar el ascenso de Calderón, y el otro para evitarlo.

Los equipos de la transición Fox-Calderón han trabajado duro para reclutar a los jefes de estado de otros países para que asistan a la asunción del viernes, en su intento por dotar de un poco de legitimidad al cambio de régimen. Entre quienes se espera que asistan está George Herbert Walker Bush, ex presidente de los EU y padre de quien actualmente ocupa la Casa Blanca, para representar al vecino régimen del norte. La historia se repite: fue Bush, Sr., quien, como vicepresidente de los EU en 1988, felicitó oficialmente a Carlos Salinas de Gortari, como el nuevo presidente de México después de lo que, ahora, los historiadores serios concuerdan que fue un fraude electoral monumental.

Pero hoy, el Secretario de Relaciones Exteriores, Luis Ernesto Derbez, se preocupó en voz alta porque la disputa por el control de la tribuna del Congreso pueda ahuyentar a algunos. "Va a ser muy vergonzoso para nuestro país", dijo. "si tenemos a jefes de estado de la calidad del ex presidente George Bush, Sr., observando abajo, en la tribuna, un espectáculo digno de un país de segunda categoría".

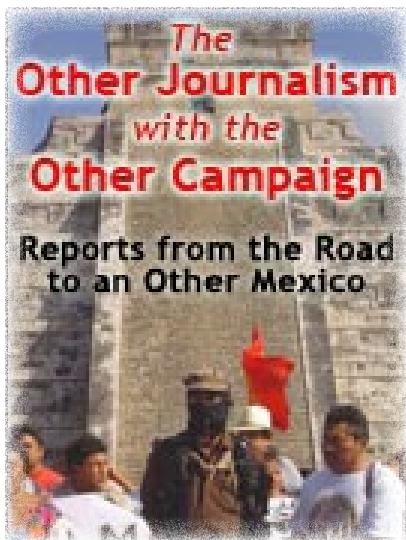
Mientras que los legisladores de traje y corbata siguen peleando por la tribuna, Calderón promete que, contra viento y marea, irá al Congreso para recoger su trofeo –seis años al mando de México– en viernes. Mientras tanto, su rival López Obrador ha hecho un llamado a sus seguidores para reunirse en el zócalo el viernes a las 7 de la mañana y Fox se ha reducido otra vez a su legado como el presidente "Marque 911", llamando a los policías. No está claro lo que López Obrador y sus aliados planean hacer el viernes, si es que planean hacer algo. En los meses que siguieron a la elección fraudulenta de julio, ha hablado mucho pero desistió de enviar a sus tropas a las confrontaciones, aún cuando contaba con millones, indignados y a su lado. Si no sorprende el viernes, el primero de diciembre podría marcar el colapso de la vía electoral para lograr el cambio en México.

EL PAÍS DE PRIMERA CATEGORÍA DESDE ABAJO

Hoy marca el último jalón en el maratón de 11 meses que ha sido la gira de la Otra Campaña por todo México para escuchar a la gente. El Subcomandante Marcos, quien ha visitado cada esquina del país desde el primero de enero, tomando notas del testimonio de "la gente sencilla y humilde que lucha", hará una parada más en la región rural de la Huasteca del estado de San Luis Potosí y pronto regresará a Chiapas para informar de sus descubrimientos a sus comandantes indígenas. El mes de diciembre será dedicado a hacer reuniones entre los adherentes de la Otra Campaña para determinar los siguientes pasos de lo que ahora es un verdadero esfuerzo nacional para derribar no sólo a un gobierno ilegítimo, sino también al "sistema capitalista" al que sirve. A finales de año, el 30 de diciembre, los Zapatistas recibirán delegados de todo el mundo en una reunión internacional en la cabecera municipal autónoma de Oventik, Chiapas.

La gira de la Otra Campaña en México reveló, en cada parada, que México ni disfruta de una democracia ni tampoco de las libertades

The Other Campaign tour of Mexico revealed, at every stop, that Mexico neither enjoys democracy nor any of the basic freedoms required for it. At this moment when the State's effort to hide its authoritarian repression in Oaxaca makes the atrocity in fact visible, the truth is that the terror seen this week in Oaxaca has been occurring all along in decentralized form against all Mexicans that have dared to speak up or organize for their rights. The Other Campaign found hundreds of political prisoners stashed already in the country's jails and penitentiaries. Until their family members and organizations brought their existence to the attention of the Zapatista spokesman, many had been taken away so quietly as to have never caused a single news report about their detention. The Other Campaign tour also met literally thousands of Mexicans, in every single state, that have arrest warrants over their heads or face ongoing charges related to their political organizing work. These, too, had been repressed alone, in silence. Likewise, it found mothers and family members of political dissidents that had simply been "disappeared," or who were later found only as corpses. It is impossible to presume, now that so much evidence has been documented, that Mexico is the liberalized democracy that the national and international Commercial Media portrays it to be.



Much of the work of this international newspaper over the past year has been documenting and reporting these stories, and translating them into other languages, to break that information blockade. The logic of the Other Campaign is that if so many are having their basic rights denied, suffering the blows of a dictatorial regime alone, each in their forgotten corner, then the time has come for Mutual Aid so that, if good people must be beaten, imprisoned and assassinated, then it makes infinitely more sense to confront the regime together.

Thus, for example, when on Monday it was learned that the Oaxaca 141 had been flown clandestinely to an isolated prison in Nayarit, Other Campaign adherents in Oaxaca, among them from the Other Journalism, now knew their counterparts in Nayarit and in the nearby metropolis of Guadalajara, Jalisco, on a first name basis. Between compañeros, phone calls, text messages and emails went out. And the adherents in that region have begun organizing support and noise-making actions so that these 141 political prisoners do not disappear into Fox's Guantanamo, forgotten and invisible. It also means that the efforts they undertake there will be reported back to Oaxaca, to the nation and to the world in many of its languages. In sum, although not one of the Oaxaca 141 in Nayarit has been heard from, they are already speaking and defying the government and media blackout on their existence and the repression against them. As a result of the Zapatista Other Campaign, the distance between Oaxaca and a prison in Nayarit has grown much shorter than Fox, Calderón, or their security apparatus capos presumed.

THE COUP D'ETAT WILL NOT STAND

This, down below, is not the second-rate country of clowns in suits

básicas que se requieren para ello. En este momento, cuando el esfuerzo estatal para esconder su represión autoritaria en Oaxaca solo hace que la atrocidad sea visible, la verdad es que el terror que se vio esta semana en Oaxaca ha estado ocurriendo todo este tiempo de manera descentralizada en contra de todos los mexicanos que se han atrevido a hablar o a organizarse por sus derechos. La Otra Campaña encontró a cientos de prisioneros políticos escondidos en las cárceles y las penitenciarías del país. Hasta que los familiares y las organizaciones atrajeron la atención del portavoz Zapatista en torno a su existencia, se habían llevado a muchos detenidos tan sigilosamente que no hubo ningún reporte en las noticias sobre su arresto. La gira de la Otra Campaña también encontró a, literalmente, miles de mexicanos en cada estado que tienen órdenes de atención sobre sus cabezas o que aún se enfrentan a cargos relacionados con su trabajo de organizarse políticamente. Ellos también han sido reprimidos, solos y en silencio. De igual manera, encontró a madres y familiares de disidentes políticos que habían sido simplemente "desaparecidos", o que habían sido encontrados más tarde solamente como cadáveres. Es imposible creer, ahora que se ha documentado tanta evidencia, que México es la democracia liberalizada que los medios comerciales presentan como tal.

Gran parte del trabajo de este periódico internacional en este último año ha sido el de documentar y reportar estas historias, y traducirlas a otros idiomas, para romper el bloqueo de información. La lógica de la Otra Campaña es que si se les están negando sus derechos a tantas personas, sufriendo los golpes de un régimen dictatorial ellos solos, cada uno en su propia esquina olvidada, entonces es hora de que venga la Ayuda Mutua, de manera que, si la gente buena debe ser golpeada, encarcelada y asesinada, entonces tiene mucho más sentido confrontar a este régimen juntos.

Así, por ejemplo, cuando el lunes se supo que los 141 de Oaxaca habían sido llevados clandestinamente a una prisión aislada en Nayarit, los adherentes de la Otra Campaña en Oaxaca, entre ellos gente del Otro Periodismo, ahora ya conocían por sus nombres a sus contrapartes en Nayarit y en las metrópolis cercanas de Guadalajara, Jalisco. Entre los compañeros salieron las llamadas telefónicas, los mensajes de texto y los correos electrónicos. Y los adherentes en esa región han empezado a organizar acciones de apoyo y a hacer ruido para que estos 141 prisioneros políticos no desaparezcan en la Guantánamo de Fox, olvidados e invisibles. También significa que los esfuerzos que lleven a cabo serán reportados a Oaxaca, al país y al mundo en muchos de sus idiomas. En resumen, a pesar de que no se han tenido noticias de ninguno de los 141 de Oaxaca en Nayarit, ya están hablando y desafiando el silencio del gobierno y de los medios a cerca de su existencia y de la represión en su contra. Como resultado de la Otra Campaña Zapatista, la distancia entre Oaxaca y una prisión en Nayarit se ha hecho más corta de lo que pretendían Fox, Calderón, o los capos de su aparato de seguridad.

EL GOLPE DE ESTADO NO VAA DURAR

Esto, aquí abajo, no es el país de segunda categoría de los payasos trajeados golpeándose en los pasillos del Congreso, o de las autoridades electorales que presiden la falsificación de los resultados. Es el país de primera categoría del México digno, que el virrey saliente, Fox, y el nuevo virrey, Calderón, intentan destruir en Oaxaca y en otros lugares: una nación de gente que trabaja duro, saca adelante a sus familias, y soporta los palos de la policía, los gases lacrimógenos, las balas, la prisión, la tortura y la muerte cada vez que expresan su deseo de una mejor vida.

punching each other out in the halls of Congress or of elections authorities that preside over falsifying the results. It is the first-rate country of the dignified Mexico that the outgoing viceroy, Fox, and the new viceroy, Calderón, attempt to snuff out in Oaxaca and elsewhere: a nation of people who work hard, raise their families, and endure police batons, teargas, bullets, prison, torture and death each time they express a desire for a better life.

Calderón sent a very clear signal that, in terms of state violence and repression, Mexico probably hasn't seen anything yet, not even during the dirty war of the 60s and 70s, compared to what is to come, when he named, this week, Jalisco Governor Francisco Ramírez Acuña to the powerful post of Interior Minister to essentially run the government. Ramírez Acuña is widely perceived as an authoritarian hardliner who imprisons dissidents – as he did time and time again in Jalisco – for sport. That's one philosophy of statecraft when a governor has a reputation for allowing narco-traffickers and other violent criminals safe haven in his state: create a distraction by rounding up protesters, while gloating with slogans about how "the law will be enforced."

Ramírez Acuña has told reporters that the matter of Oaxaca will be first on his agenda when he takes the steering wheel of the federal government. It is also an open question as to what changes in policy are in store regarding the Zapatista autonomous communities in Chiapas and the amnesty law for the leadership of the Zapatista Army of National Liberation (EZLN, in its Spanish initials) that Fox respected, more or less, during his six years in office. The disgrace of Fox's final year as president, including but not limited to the violent police actions in Atenco and Oaxaca, means that a man that began his presidency pardoning indigenous political prisoners leaves having put many more times that number – hundreds of Mexican dissidents, a disproportionate number of them indigenous – in prison, usually on trumped up charges, as punishment for their exercise of free speech. It is entirely possible that, regarding Oaxaca, he already ceded control of federal policy and techniques of repression to Calderón and Ramírez Acuña.

Whether by commission or omission, Vicente Fox Quesada, who wanted so much to be known as a statesman that ended 70 years of single party dictatorship, leaves with a legacy as having been just one more bumbling repressor and looter in a long list of them. Calderón and his team, on the other hand, begin with no such transcendent illusions. They are the proud architects and heirs of the 21st Century Coup d'Etat, and payday comes on Friday.

First they will promote fear and terror, to try to silence the clamor and protest from below. That's not going to have the desired effect. The level of indignant desire to do away with the long line of repressive regimes, as witnessed in every state and region along the 2006 Other Campaign trail, has only been inflamed by the ongoing events in Oaxaca and elsewhere. It is also an open secret that the 2006 election was stolen. Not even those that claim it was fair really believe it. There are certainly enough prisons and graveyards in Mexico to fill with thousands more for the crime of speaking and organizing for a better life. And there are police and soldiers galore, plus paramilitaries, to do the dirty work. But there are still not enough to hold back the critical mass of millions that do not recognize their legitimacy. History marches in the direction of a confrontation between those who impose from above and those below who, now recognizing that everyone else like them is in the same horrible situation, have constructed the "other" organization of horizontal communication and Mutual Aid.

Calderón envió una señal muy clara de que, en términos de la violencia y la represión estatal, México probablemente no ha visto nada aún, ni siquiera durante la guerra sucia de los sesentas y los setentas, comparado con lo que está por venir, al colocar esta semana al gobernador de Jalisco Francisco Ramírez Acuña en el poderoso puesto de Secretario de Gobernación para, esencialmente, dirigir el gobierno. Ramírez Acuña es ampliamente percibido como un autoritario intransigente que encarcela a los disidentes pro gusto –tal y como hizo una y otra vez en Jalisco. Vaya filosofía del arte de gobernar cuando un gobernador tiene la reputación de permitir que los narcotraficantes y otros criminales violentos tengan un refugio seguro en el estado: crear una distracción acorralando manifestantes, al tiempo que se regodea con eslóganes sobre cómo la "ley se hará respetar".

Ramírez Acuña les ha dicho a los reporteros que el asunto de Oaxaca será el primero en su agenda cuando tome el mando del gobierno federal. También queda abierta la pregunta de qué cambios en la política les esperan a las comunidades autónomas zapatistas en Chiapas y la ley de amnistía para los líderes del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) que más o menos respetó Fox durante sus seis años en la presidencia. La desgracia del último año de Fox como presidente, incluyendo las acciones policiacas violentas en Atenco y Oaxaca, pero no limitándose a ellas, significa que un hombre que empezó su presidencia perdonando a los presos políticos indígenas, termina habiendo encarcelado a un número mucho más grande –cientos de disidentes mexicanos, siendo un número desproporcionado de ellos indígenas–, generalmente bajo cargos falsos, como castigo al ejercicio de su libertad de expresión. Es muy posible que, en el caso de Oaxaca, ya haya cedido el control de la política federal y de las técnicas de represión a Calderón y a Ramírez Acuña.

Ya sea por comisión o por omisión, Vicente Fox Quesada, quien deseaba ser conocido como el estadista que acabó con 70 años de una dictadura de un solo partido, se va con el legado de haber sido uno más de la larga lista de torpes represores y saqueadores. Calderón y su equipo, por otra parte, no empiezan con estas ilusiones trascendentes. Ellos son los orgullosos arquitectos y herederos del Golpe de Estado del siglo XXI, y el viernes es el día de pago.

Primero, promoverán el miedo y el terror, para tratar de acallar el clamor y las protestas desde abajo. Eso no va a tener el efecto deseado. El grado del deseo indignado para acabar con la larga línea de regímenes represivos, como se ha atestiguado en cada estado y cada región durante el camino de la Otra Campaña en el 2006, solo ha ido en aumento a partir de los eventos en Oaxaca y en otros lugares. También es un secreto a voces que se robaron la elección del 2006. Ni siquiera aquellos que dicen que fue justa lo creen. Ciertamente hay suficientes prisiones y cementerios en México para llenarlos con miles de personas más, por el crimen de hablar y organizarse para alcanzar una mejor vida. Y hay policías y soldados a granel, además de paramilitares, para hacer el trabajo sucio. Pero todavía no son suficientes para detener la masa crítica de millones de personas que no reconocen su legitimidad. La historia marcha en la dirección de una confrontación entre aquellos que imponen desde arriba y aquellos de abajo, quienes ahora se han dado cuenta de que todos los que son como ellos están en la misma horrible situación, han construido la "otra" organización de comunicación horizontal y de Ayuda Mutua.

El nuevo régimen va a entrar, casi con seguridad, abriéndose camino con palos y pistolas. No todos vamos a sobrevivirlo. Pero se acerca el día en que millones de personas se van a levantar, todos al mismo

The new regime is going to come in, most likely, with nightsticks and guns blazing. Not all of us are going to survive it. But the day is coming when millions will stand up, all at once, and overpower the powerful who have created two opponents for every one they have jailed, three for each they have killed. And from this small corner, that of an observer with a laptop, come what may, it has been the greatest privilege of this life to listen, learn, document and report over so many years from the first-rate country that is the Mexico from below. It has shown all of us, in every corner of the earth, a new way to fight. You won't read it in the Commercial Media and there will likely be moments to come when they succeed in peddling the myth that all hope is lost, but the following conclusion is evident to anyone that has really been listening to the sound from below: The coup d'etat is here, but it will not stand.

tiempo, y van a vencer a los poderosos que han creado a dos adversarios por cada persona a quien han encarcelado, tres para cada persona que han asesinado. Y desde esta pequeña esquina, aquella de un observador con una laptop, pase lo que pase, ha sido el privilegio más grande de esta vida escuchar, aprender, documentar y reportar tantos años desde el país de primera categoría que es el México de abajo. Nos ha enseñado a todos nosotros, en cada esquina de la tierra, una nueva forma de luchar. No lo leerán en los medios comerciales y seguramente habrá momentos por venir cuando ellos tendrán éxito en diseminar el mito de que toda la esperanza está perdida, pero la siguiente conclusión es evidente para cualquiera que realmente ha estado escuchando el sonido de abajo: El golpe de estado está aquí, pero no va a durar.

CONTINUED FROM PAGE: VI

CONTINUACION DE LA PAGINA: VI

Mexican government exterminates its dissidents. Jails that are elegantly called "maximum security" and where dangerous teachers are held for the crime of refusing to work when their students stop coming to class because of malnutrition and extremely high rates of infant mortality. Don't worry about the dangerous university students – they too have been imprisoned, and their immoral professors and the president of their university have arrest warrants pending against them.

You will notice black ribbons on the doorways, please forgive such morbid custom but maybe a family member, a worker or a house wife has recently died at the hands of Mexican military police, but they were not the only ones killed in this un-announced war; "maybe" in the confusion a U.S. journalist, Brad Will died as victim from a gun shot by the "forces of order."

Maybe you will be curious and ask why more than half a million people went out to defend the teachers who dared ask for free school breakfasts. Maybe you will also ask why the commercial media attack their audience and call them delinquents; you will realize how surreal it is when a newspaper announces to the people that the police have arrived to defend them.

If you don't have a return ticket to your country don't worry. The Mexican government will facilitate you one, all you have to do is to try to get close and do informative or solidarity work with the people that struggle, and the Mexican government politely and immediately will return you to your country of origin through deportation, and of course, without forgetting the traditions of beatings and abuse of which they are so proud. To complain will be futile. Your embassy will not want to argue with the Mexican government, as long as the investments of your corporations are kept safe by the military boot.



militar con un saldo de centenares de presos políticos reclusos en penales militares, donde el gobierno mexicano extermina a sus disidentes. Cárceles llamadas elegantemente de máxima seguridad donde son retenidos peligrosos profesores que se vieron obligados a dejar de trabajar ya que sus alumnos no asistían a clases

debido a la desnutrición o altísima mortandad infantil. No se preocupe los peligrosos estudiantes universitarios fueron ya también encarcelados, sus inmorales catedráticos y rector tienen ordenes de aprensión.

Se dará cuenta que hay listones negros en las puertas, usted disculpará tan lúgubre costumbre pero es que tal vez algún familiar, un obrero o ama de casa murió a manos de la policía militar Mexicana, pero no solo ellos murieron en esta guerra no anunciada, "tal vez" por la confusión un reportero norteamericano, Brad Will murió víctima de un disparo de "las fuerzas del orden."

Tal vez tenga curiosidad y pregunte por que mas de medio millón de personas salieron a defender a los maestros que osaron exigir desayunos gratuitos en las escuelas, tal vez se pregunte también por que los medios de comunicación atacan y llaman delincuentes a toda su audiencia, se dará cuenta de lo surrealista de un periódico que anuncia que la policía ha llegado para defenderlos.

Si usted no tiene un boleto de regreso a su país, no se preocupe, el gobierno mexicano le patrocinara uno, solo basta con acercarse a intentar realizar un trabajo informativo o de solidaridad con la gente que lucha y el gobierno mexicano amable e inmediatamente lo pondrá en su país de origen vía deportación, eso si, sin dejar de lado las tradiciones de golpeo y abuso que tanto le enorgullecen. Quejarse será inútil. Su embajada seguramente preferirá no argumentar en contra del gobierno mexicano, con tal de que las inversiones de sus empresarios sigan resguardadas por la bota militar.

La historia de la minería en México es muy larga. Como pasó en la colonización de territorios Indígenas en otras partes, la minería fue una actividad de gran importancia económica durante la colonización causante de muertos y heridos, destrucción de la tierra y pobreza en las comunidades indígenas.

Hasta el día de hoy la situación es muy parecida, y las compañías mineras Canadienses (con la riqueza acumulada del robo y explotación del territorio indígena en Canadá) están a la cabeza de estas fuerzas colonizadoras en el Mexico de hoy.

Cambios importantes en la Constitución Mexicana previos al Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) facilitaron la privatización de tierra y la entrada de corporaciones extranjeras, uno de esos cambios fue la modificación del artículo 27, permitiendo la venta de las tierras ejidales (de propiedad colectiva o comunitaria) a intereses privados (gobierno o terceras personas incluyendo multinacionales extranjeras). Otro fue la Ley de Minería de 1992 que con la Ley de Inversión Extranjera, permitió la inversión extranjera al 100% en actividades de exploración y producción.

Las compañías mineras Canadienses están a la cabeza de la industria minera global, solo en 1998, ganaron más de \$4.5 billones de dólares con proyectos nacionales y extranjeros acaparando el 51% del capital minero global.

Más de la mitad de proyectos mineros extranjeros en México son de compañías Canadienses. La mayoría de estas son de la Columbia Británica, en el año 2000, el interés capital Canadiense en proyectos mineros Mexicanos era de más de USD \$150 millones. En diciembre 2001, había 225 compañías mineras Canadienses trabajando en México (mas del 40% de la inversión extranjera); 209 de estas contralaban mas de 50% del capital en sus proyectos.

Las compañías Canadienses han estado asociados a violaciones de derechos humanos de comunidades dentro de las fronteras Canadienses y en Guatemala, Perú, Rumania, Filipinas, Honduras, Ecuador, Bolivia, Ghana, Suriname, la República Democrática del Congo, Papua Nueva Guinea, Tanzania, India, Indonesia, Zambia y Sudan. Sin embargo, el despojo y violaciones de derechos humanos a manos de compañías mineras Canadienses no solo ocurren en el sur. En Columbia Británica, donde mas del 97% de la tierra todavía es tierra indígena según la ley Canadiense e internacional, el Plan de Minería de 2005 declaro que mas del 85% de la tierra provincial estaba abierta para su exploración. El gobierno provincial, habilito incluso un sistema en línea de compra de tierra. La minería es una industria de \$5 billones en la Columbia Británica con una multitud de empresas mineras canadienses basadas en Vancouver. Una revisión rápida de una lista de compañías mineras Canadienses trabajando en México muestra que más 60 de estas tienen su oficina central en Vancouver.

Como esta pasando en la comunidad de Cerro de San Pedro, México, la cual ha estado luchando contra Metallica Resources Inc. – con sede en Toronto – hace mas de 10 años, las comunidades pagan por la minería con la pérdida de sus tierras, hogares, salud y vidas. Un artículo de la industria minera dice que; estabilidad política y financiera, seguridad legal para los inversionistas... son todos factores positivos que

The history of mining in Mexico is a long one. As in the colonization of Indigenous lands elsewhere, mining was an activity of primary economic importance to colonizing forces and a primary cause of death and injury, land destruction and impoverishment for Indigenous communities.

Not much has changed in this balance today. And Canadian mining corporations – with wealth created from the take-over and exploitation of Indigenous territory in Canada - are at the lead of these colonizing forces in present day Mexico.

Important changes to the Mexican Constitution in anticipation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) resulted in the facilitation of land privatization and the entry of foreign corporations. One such change was the modification of Article 27, allowing for the sale of "ejido" land (community land) to private owners – government or third parties including foreign multi-nationals. Another was the Mining Law of 1992 which together with the Law on Foreign Investment allowed for 100% foreign investment in exploration and production.



Canadian mining corporations lead the global mining industry. In 1998, over \$4.5 billion USD were raised by Canadian mining companies through domestic and foreign projects which represented 51% of the world's mine capital.

Over half the foreign mining concessions in Mexico are registered to Canadian companies. Most of these are from British Columbia. In 2000, Canadian capital interest in Mexican mining projects totaled over \$150 million USD. In December 2001, 225 Canadian mining corporations were operating in Mexico (over 40% of the foreign investment), 209 of which owned over 50% of the capital in their projects.

Canadian corporations have been linked to human rights violations against communities within its own borders and in Guatemala, Peru, Romania, the Philippines, Honduras, Ecuador, Bolivia, Ghana, Suriname, the Democratic Republic of Congo, Papua New Guinea, Tanzania, India, Indonesia, Zambia and Sudan. However, land theft and human rights violations at the hands of Canadian mining corporations don't only happen in the South. In British Columbia, where over 97% of the land is yet unceded First Nations land according to Canadian and International law, the British Columbia Mining Plan of 2005 designated over 85% of the province's land "open to exploration" even setting up an online system for staking mineral claims. Mining is a \$5 billion industry in B.C. with a multitude of Canada's mining corporations based in Vancouver. In a review of a non-exhaustive list of Canadian mining companies operating in Mexico, over 60 of them locate their head-quarters in Vancouver.

As in the community of Cerro de San Pedro, Mexico which has been battling Toronto-based Metallica Resources Inc. for over 10 years, communities pay for mining with the loss of their land, homes, health and lives. One mining industry article states that, "political and financial stability, legal security for investors...are all positive factors impacting Mexico's mining industry today. However, one must also consider the highly unionized nature of its mining and metallurgical workers...and possible

impactan la industria minera de México hoy. Sin embargo, uno tiene que considerar la fuerte sindicalización de sus trabajadores... y problemas socio-económicos potenciales debidos a los sueldos bajos y sub-contrataciones como barreras posibles para la prosperidad continua de la industria ». El surgimiento de proyectos mineros depende de la debilitación de derechos laborales y el silenciamiento de movimientos sociales.

El mundo ha sido testigo recientemente del movimiento social Oaxaqueño que reclama el fin de años de pobreza, desplazamiento de comunidades indígenas, violencia gubernamental y políticas neo-liberales. La violencia del estado contra este movimiento ha crecido recientemente hasta niveles sin precedentes. Oaxaca, como el resto del sur de México, tiene una gran riqueza en recursos naturales que han sido el objetivo de corporaciones extranjeras por años. Con base en Vancouver, Continuum Resources ya tiene diez proyectos mineros en Oaxaca (5 de los cuales se encuentran en desarrollo activo) – cubriendo más de 70,000 hectáreas de tierra y “continúa consolidando un mayor posicionamiento sobre las tierras”. A finales de septiembre, Chesapeake Gold Corp., también basada en Vancouver, anuncio que había vendido 70% de sus 2 proyectos en Oaxaca a Pinnacle Mines de Vancouver. Otra compañía de esta misma ciudad, Horseshoe Gold Mining Inc. adquirió 60% de las acciones en el proyecto Fuego de Almadén ubicado en el mismo estado y Linear Gold Corp de Halifax también tiene un proyecto en Oaxaca.

El vecino Chiapas, otro de los estados Mexicanos los más pobres y militarizados es el objetivo reciente de compañías mineras Canadienses. Desde 2003, el gobierno federal ha permitido 70 proyectos mineros en Chiapas para un total de 709,435 hectáreas de estas tierras, concesionadas sin ninguna consulta con comunidades locales; más de 50% (383,745 hectáreas) están en las manos de 2 compañías mineras Canadienses: Linear Gold Corp y Frontier Development Group.

Las compañías mineras Canadienses en Oaxaca y Chiapas no solo son testigos de la violencia que está ocurriendo si no que dependen de esa violencia para proteger sus ganancias. Un de los defectos del TLCAN identificados por los gobiernos y corporaciones es que sus “beneficios” no alcanzaron los estados del sur de México – en lugar de esto un aumento de la pobreza y desigualdad han sido causados por el tratado, de hecho, los efectos destructivos de este en todo el país comienzan a sentirse cada vez con más intensidad en la economía de los mexicanos.

En informes y discusiones mas recientes entre Canadá, los Estados Unidos y México, enfocados en el Acuerdo de Seguridad y Prosperidad de América del Norte (ASPAN), la apertura de los recursos energéticos Mexicanos fue un acuerdo de importancia primario. (También la de recursos Canadienses). Según el Grupo de Trabajo Sobre el Futuro de América del Norte, que fue identificado como uno de los poderes principales detrás el ASPAN, « mejoras en capital humano y infraestructura en México, especialmente en el centro y sur del país, integrarían esas regiones más fuertemente a la economía norteamericana y es el interés económico y de seguridad de los tres países ». Entonces, no es una sorpresa que los mismos negocios y representantes gubernamentales estén haciendo un llamado por la expansión del programa explotador canadiense de trabajadores migrantes que usan como ejemplo de éxito bilateral. Para los gobiernos y negocios Canadienses y Mexicanos, tales programas son una gran victoria– de esta manera controlan la migración forzada, causada por el desplazamiento económico y militar, a la vez que cosechan los beneficios económicos de una fuerza laboral y explotable en Canadá a través de las remesas mandadas a México. Según un oficial del gobierno Mexicano quien dirigió el programa por dos años en uno de los estados del sur, estos programas también permiten al gobierno mexicano debilitar los movimientos sociales – sacando por meses miles de sus ciudadanos más pobres. La complicidad Canadiense en el desplazamiento creciente dentro de sus fronteras y en México es un hecho anticipado.

socio-economic issues generated by low wages and under-employment as possible road blocks to the continued prosperity of the industry”. The flourishing of mining projects relies on weakened workers’ rights and the silencing of social movements.

The world has recently become witness to Oaxaca’s social movement that is calling for an end to years of impoverishment, displacement of Indigenous communities, government violence and neo-liberal policies. The state violence against this movement has recently increased to unprecedented levels. Oaxaca, like the rest of Mexico’s South is rich in natural resources that have been the target of foreign corporations for years. Vancouver based Continuum Resources already has ten projects in Oaxaca at various stages (including 5 in active development), covering over 70, 000 hectares of land and is “continuing to consolidate larger land positions”. At the end of September, Vancouver based Chesapeake Gold Corp announced it had optioned 70% of its two Oaxaca projects to Vancouver’s Pinnacle Mines. Horseshoe Gold Mining Inc., also based in Vancouver, acquired 60% interest in Almaden’s Fuego prospect located in Oaxaca and Halifax’s Linear Gold Corp also owns an active project in the state.

Neighboring Chiapas, another of Mexico’s most impoverished and most militarized states, has recently become a new target for Canadian mining corporations. Since 2003, the federal government has granted a total of 70 mining concessions in Chiapas, for a total of 709,435 hectares of these lands conceded without any consultation process with local communities; more than 50% (383,745 hectares) lies in the hands of 2 Canadian mining corporations: Linear Gold Corp and Frontier Development Group.

Canadian mining corporations in Oaxaca and Chiapas are not just witnesses to the violence that is occurring there but rely on that violence to protect their profits. Businesses and governments have identified one of NAFTA’s short-comings as the failure of its “benefits” reaching Mexico’s southern states rather instead of that an increase in poverty and inequality has been caused by NAFTA itself, in fact, the destructive effects of this agreement have started to become more intense in the economy of the Mexicans.

In more recent business reports and talks between Canada, the U.S. and Mexico focused on the Security and Prosperity Partnership (SPP), the opening up of Mexico’s energy resources - in particular to Canadian corporations - has been accorded prime importance. (So has the further development of energy sources in Canada.) According to the Independent Task Force on the Future of North America, which has been identified as one of the major business think-tanks behind the SPP, “improvements in human capital and physical infrastructure in Mexico, particularly in the center and south of the country, would knit these regions more firmly into the North American economy and are in the economic and security interest of all three countries”. It comes as no surprise that the same corporate and government bodies are calling for expansions of Canada’s exploitative guest-worker program which they cite as an example of bi-lateral success. For Canadian and Mexican governments and business, such guest-worker programs are a win-win situation as they provide a means to control forced migration caused by corporate and military displacement while reaping the economic benefits of a moveable, exploitable labor force in Canada and through remittances sent to Mexico. According to a Mexican government official who ran the program for two years in one of the southern states, these programs also allow for the Mexican government to weaken social movement building by intermittently removing thousands of its poorest citizens. Canadian complicity in increasing displacement both at home and in Mexico is to be anticipated.

This article was written from Occupied Coast Salish Territories [Vancouver]



WEBSITE:

[HTTP://OTRAVANCOUVER.RESIST.CA](http://OTRAVANCOUVER.RESIST.CA)

E-M@IL:

LAOTRAVANCOUVER@RESIST.CA

